

Schwindratzheim

Infos



Editorial

Le grain de sable...

En ce XXI^e siècle décidément bien cynique, on croyait la logique de l'argent implacable. La crise boursière cet automne et la crise économique qui est sans doute malheureusement devant nous, nous ont rappelé à quel point cette logique était aussi vulnérable.

Depuis longtemps nous savions, en effet, notre économie dangereuse mais, peut-être, avons-nous oublié à quel point elle était aussi fragile, occupés que nous étions à vouloir arracher aux lois de l'histoire des records de croissance de plus en plus irréalistes. Mais pourquoi et par quoi, en quelques semaines, cette fascinante mécanique financière a-t-elle fini par se gripper ?

Peut-être tout simplement par le grain de sable du doute...

Même les personnalités politiques ont appris, en accéléré, à nous dire : nous ne savons pas ce qui nous attend...

La confiance a en effet disparu et, sans elle, absolument rien ne peut-être entrepris !

Ce petit mot insaisissable, précieux et si fragile à la fois est le fondement des relations entre les individus, puisqu'il régit tout autant les codes mystérieux de l'amour et de la famille, du monde associatif et de la politique, du monde du travail et de l'économie.

Devant l'inconnu qui s'ouvre à nous, peut-être est-il venu tout simplement le temps d'un questionnement fondamental sur le sens que nous voulons donner à notre avenir.

Je souhaite qu'en lisant ces quelques pages de ce nouveau bulletin où le corps des sapeurs-pompiers de Schwindratzheim est à l'honneur, vous puissiez trouver un peu d'apaisement et de tranquillité en cette période de fête.

Que vous puissiez retrouver les rubriques que vous affectionnez, comme celle des naissances et des mariages par exemple.

Que vous puissiez vous rendre compte aussi à quel point le monde associatif de Schwindratzheim, auquel la municipalité est très attachée, est riche, vivant et dynamique.

J'adresse mes remerciements à l'ensemble du comité de rédaction ainsi qu'à toutes les personnes élues ou non qui nous ont apporté leur soutien et leurs encouragements.

Bon Noël à tous !

Philippe OBRECHT

PS : Savez-vous pourquoi nous trinquons au moment de l'apéritif ? Si vous l'ignorez, rendez-vous page 51.

Sommaire

3	Le mot du maire
4	Infos budgétaires
5	Les archives communales
6 et 7	Cadre de vie
8 et 9	Citoyens à l'honneur
10 et 11	Les écoles
12 et 13	Histoire
14 et 15	Le fleurissement du village... une réussite
16 à 19	L'état civil
20 à 42	La dynamique de nos associations
43	Le marché de Noël
44 à 49	La feuille verte
50	Le bloc-notes
51	Le saviez-vous
52	Le calendrier des manifestations 2009



Responsable publication : Mairie de Schwindratzheim : Philippe OBRECHT

Comité de rédaction : Philippe OBRECHT, Brigitte BURGER, Mathieu DURINGER, Jacky HARTSTREISEL, Charles MEHL, Norbert PONTA, Liliane SUTTER, Xavier ULRICH

Photos : Associations - Mairie

Conception, photogravure, impression : Imprimerie SOSTRALIB - ☎ 03.88.51.51.70

Dépot légal : Décembre 2008

Par respect de l'environnement, ce document est imprimé sur du papier sans chlore PEFC



Le mot du maire

*J*l y a neuf mois, je prenais ma nouvelle fonction de maire et je tiens à avouer, en toute modestie, que ce n'était pas facile, d'autant plus que toute l'équipe des adjoints débutait avec moi. Par ailleurs, quelques dossiers «sensibles» voire épineux nous attendaient. Nous avons avancé pas à pas pour les solutionner. Mais il faut savoir que le maire n'a pas toujours le pouvoir décisionnaire et que des instances telles que le SICTEU, la DDE ou le Conseil Général ont aussi un avis à émettre. Même si parfois on attend depuis longtemps, la patience reste souvent indispensable pour voir sa demande aboutir.

C'est donc un début de mandat bien rempli, souvent jalonné de satisfactions, de joies et de réussites mais aussi parsemé d'hésitations et de doutes.

Je tiens à remercier particulièrement les secrétaires de mairie qui, avec patience et compétence, ont su

m'expliquer les procédures et les rouages de la commune. Mes remerciements vont aussi à tous les agents communaux qui, à leur façon et avec leur savoir-faire, contribuent à la bonne marche de notre village. Je suis également reconnaissante à mes adjoints et à l'ensemble des conseillers municipaux et cela au-delà de nos divergences car chacun, par des idées nouvelles ou des questionnements pertinents, œuvre à faire vivre et évoluer Schwindratzheim.

A chacun et à chacune d'entre vous, je souhaite que l'année 2009 réponde à vos aspirations personnelles les plus chères, qu'elle soit emplie de sérénité et de paix et qu'elle vous comble des bienfaits de la santé.

Liliane SUTTER
Maire



VOTRE CONSEIL MUNICIPAL

Debout de gauche à droite :

Bernard RIEHL, Christian DIEBOLD, Jean-Nicolas GROSS, Véronique ERNEWEIN-METZ, Valentin GEBHARDT, Albert DUB, Mathieu DURINGER, Michel ETTLINGER, Brigitte BURGER, Xavier ULRICH, Jacky JACOB, Charles MEHL, Norbert PONTA

Assis de gauche à droite :

Marc KLEIN, Claude WEISS, Jacky HARTSTREISEL, Liliane SUTTER, Philippe OBRECHT, Christian RICHERT



Infos budgétaires

Budget communal



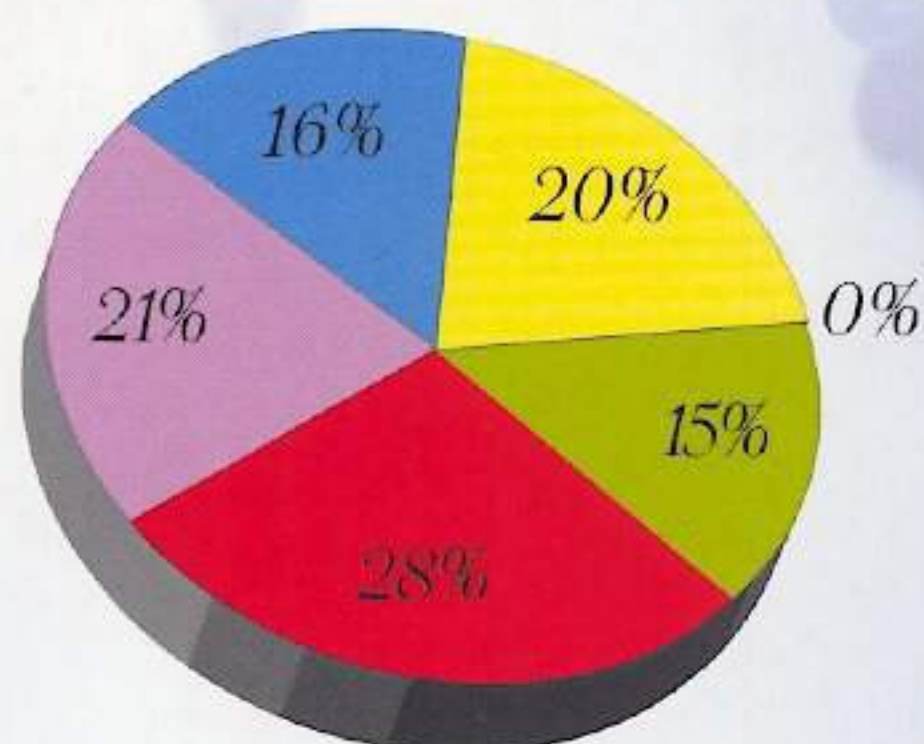
Budget réalisé 2007

Dépenses :	1 478 752,61 €
Recettes :	1 579 075,14 €
Excédent global :	100 322,53 €

Budget prévisionnel 2008

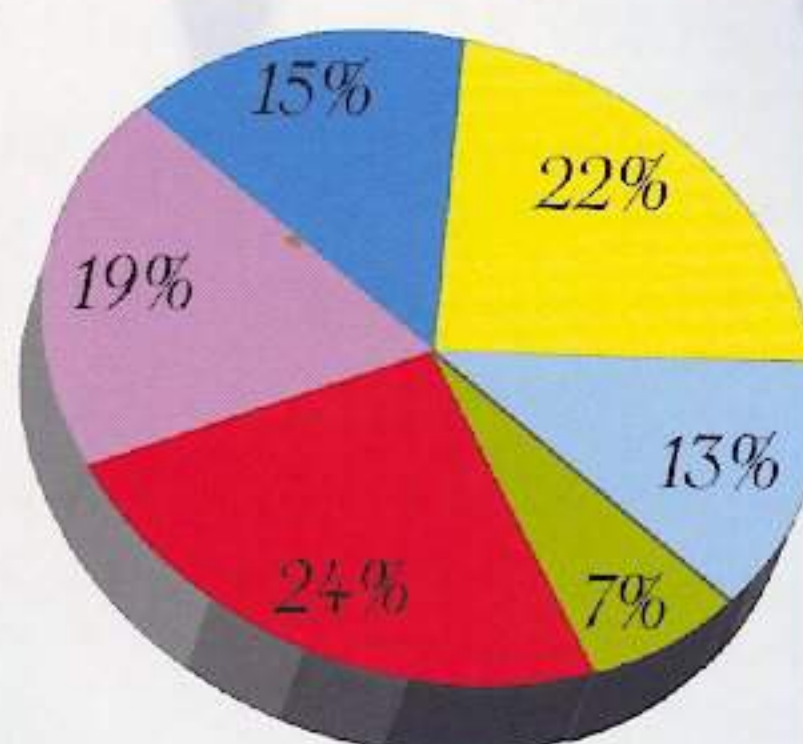
(équilibré en dépenses et en recettes)	2 024 540 €
dont fonctionnement :	895 720 €
dont investissement :	1 128 820 €

Recettes réelles 2007



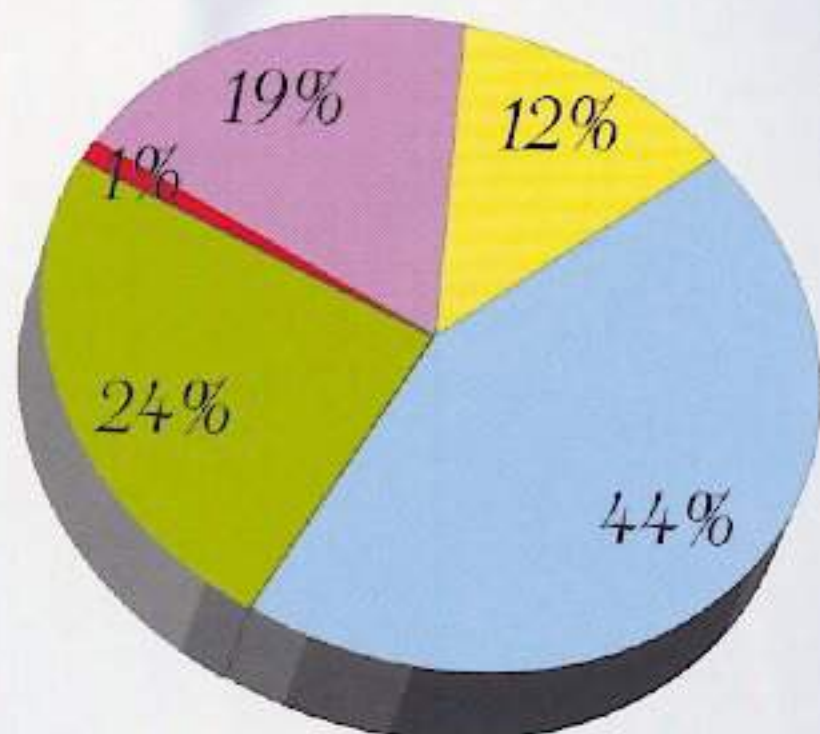
Participations et subventions	20%
Produit des emprunts	0%
Excédent reporté	15%
Taxes locales directes	28%
Dotations de l'État	21%
Autres recettes diverses	16%

Recettes prévisionnelles 2008



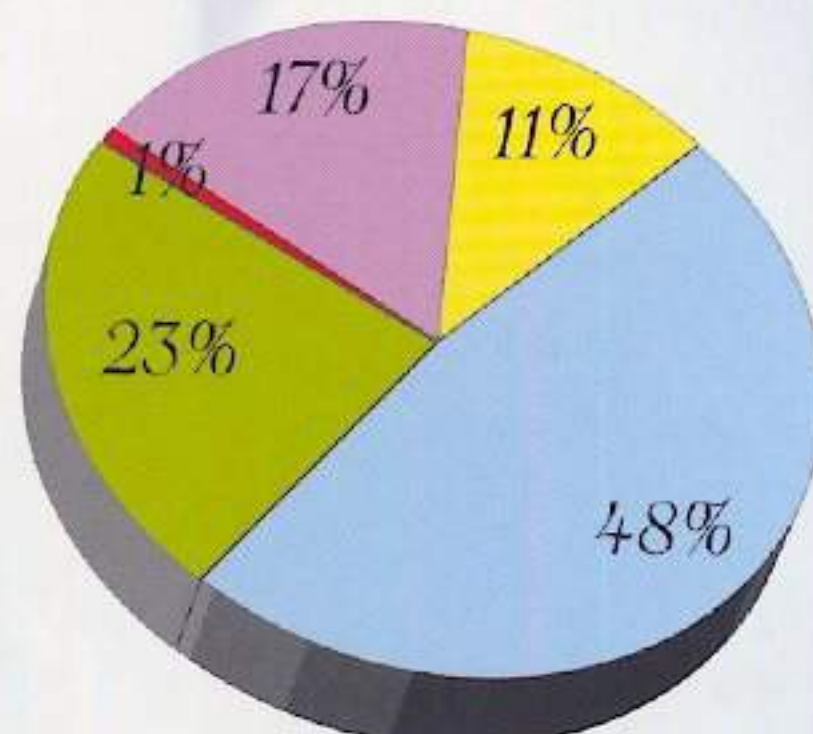
Participations et subventions	22%
Produit des emprunts	13%
Excédent reporté	7%
Taxes locales directes	24%
Dotations de l'État	19%
Autres recettes diverses	15%

Dépenses réelles 2007



Remboursement de la dette	12%
Travaux d'investissement	44%
Charges de gestion courante	24%
Autres charges diverses	1%
Charges de personnel	19%

Dépenses prévisionnelles 2008



Remboursement de la dette	11%
Travaux d'investissement	48%
Charges de gestion courante	23%
Autres charges diverses	1%
Charges de personnel	17%



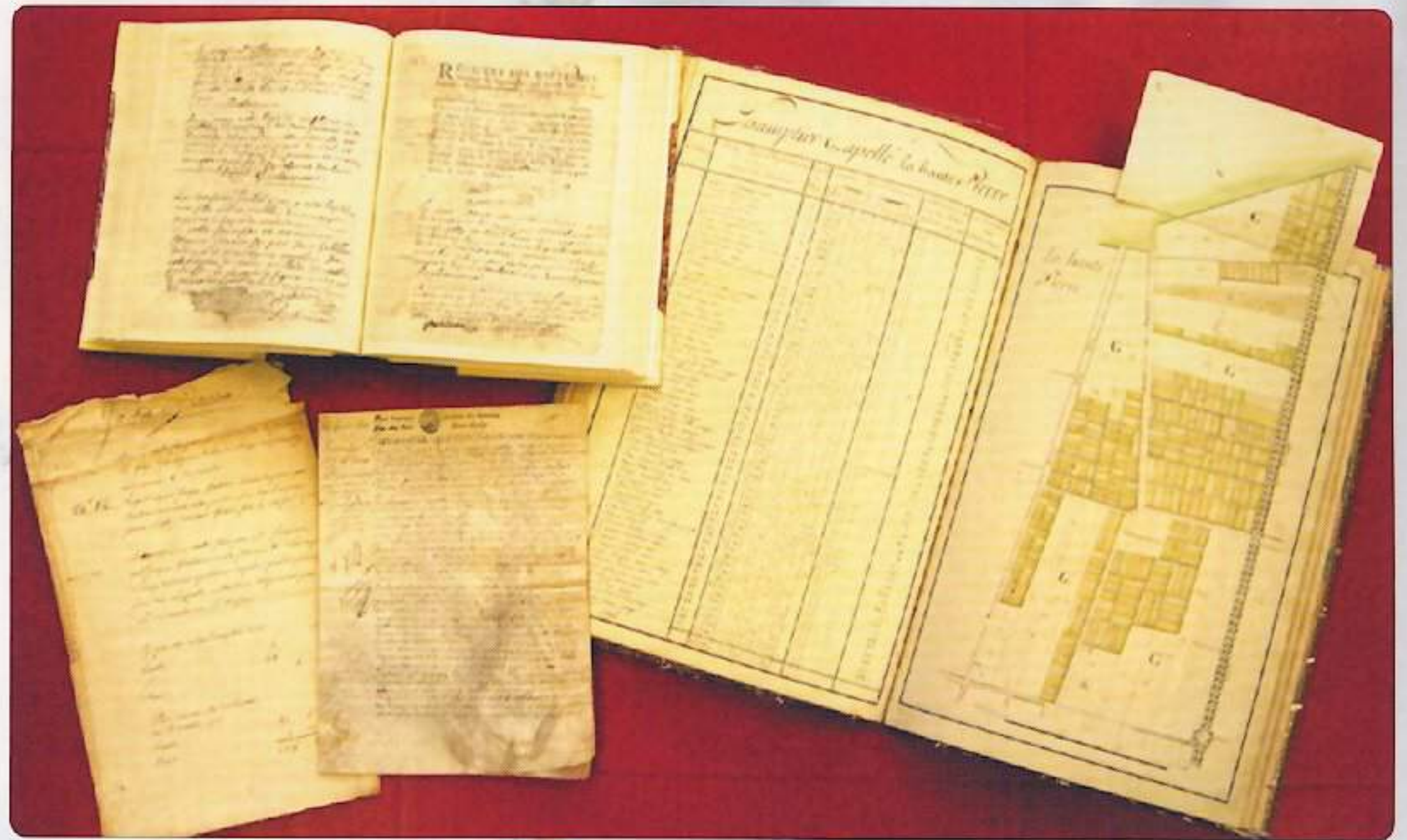
Les archives communales

Un outil moderne de gestion communale

A priori, on pourrait se demander pourquoi garder ces «vieux» papiers alors qu'il serait tellement commode de les éliminer pour gagner de la place ?

C'est oublier un peu vite qu'une bonne gestion des archives accroît l'efficacité de l'administration et participe au principe de transparence administrative.

Autrement dit, la conservation des archives est utile pour que chacun puisse faire valoir ses droits : (pour la gestion des affaires communales, pour la justification des droits de la commune, pour la sauvegarde de la mémoire de la commune,...)



Définition et exemples

La loi du 3 janvier 1979 les définit comme «l'ensemble des documents, quels que soient leur date, leur forme et leur support matériel, produits ou reçus par la commune, dans l'exercice de son activité».

Parmi ces documents, on trouve les registres d'état civil, de délibérations du Conseil municipal, les comptes et les budgets, les recensements de population, les procès-verbaux des opérations électorales, les plans des bâtiments communaux, les matrices cadastrales, les tracés des voies communales, etc. qui sont autant de documents permettant de retracer l'histoire de la commune et de ses habitants.

Le Maire seul responsable et strictement contrôlé

La conservation et la gestion des archives incombent effectivement au Maire qui engage sa responsabilité sur le plan civil et pénal. A ce titre, il peut donc faire l'objet de poursuite judiciaire.

Qui contrôle le maire ?

Ce sont les directeurs départementaux d'archives qui exercent le contrôle scientifique et technique.

Le Directeur des Archives Départementales procède donc à des inspections d'archives communales. Son contrôle porte sur les conditions de gestion, de collecte, de tri, d'élimination des documents.

Les communes ne peuvent, en effet, faire procéder à la destruction physique des documents qui peuvent l'être sans avoir au préalable reçu le visa du directeur des Archives départementales.

Quelques règles de conservation à respecter

Les archives ne doivent pas être jetées au fonds d'un vieux grenier ou d'une cave.

Elles craignent l'humidité, les amplitudes thermiques trop fortes, le feu, la lumière et la poussière qui salit les documents et les rend illisibles à la longue.

Il est préférable de dédier un local si possible fermé à clé, exclusivement aux archives : 10 m² permettent de stocker 50 mètres linéaires...

Les aides financières existent. Le Conseil Général et la DRAC (Direction Régionale des Affaires Culturelles) fournissent une aide à la restauration de documents importants ainsi que dans l'achat de matériel et de mobilier.



Cadre de vie

Travaux et cadre de vie



Pendant les travaux

Le coût de ces travaux effectués, cet été, s'élève à 21 623,21 euros TTC hors subvention.

Le toit du presbytère après travaux



En cette fin d'année, une opération d'élagueage des arbres a été entreprise sous la conduite de Mathieu Duringer, grimpeur-élagueur à la ville de Strasbourg.

Après avoir fait le recensement des différents arbres à tailler début novembre, deux journées de travail ont été programmées. Ainsi, ces travaux d'élagueage ont été réalisés à l'école maternelle et primaire, dans la rue des Vosges, dans l'impasse des Tilleuls, dans la rue du Général de Gaulle, ainsi que la rue de la Zorn.

Ces travaux sous-traités par le passé, génèrent une belle économie à la commune.



La commune s'est dotée d'un relevage avant pour le tracteur, d'une lame à neige et d'une balayeuse pour un coût total de 13 435 euros TTC dont 3 200 euros de subvention.



Sécurité routière, une priorité de la municipalité

LIMITATIONS DE VITESSE

La distance d'arrêt d'une voiture roulant à 50km/h est de 29 mètres, à 30 km/h, elle est de 13 mètres (sur chaussée sèche et sans emprise d'alcool).



Lors d'une collision avec une voiture roulant à 50 km/h, un piéton n'a que 20 % de chance de survie, à une vitesse de 30km/h, cette chance de survie est égale à 90 %.

L'impact lors d'une collision à 50 km/h est égal à une chute libre de 10 m ou de 3 étages. A 30 km/h, l'impact correspond à une chute de 3,5 m ou «seulement» 1 étage.



La municipalité a décidé de sécuriser les abords de la salle polyvalente sur la route départementale entre Mutzenhouse et Schwindratzheim.

Celle-ci s'avère nécessaire puisqu'une importante circulation est observée et que les enfants qui utilisent les installations sportives sont exposés à l'insécurité.

Une étude en partenariat avec le Conseil Général est en cours et devrait aboutir en 2009.

Concrètement, le dispositif sera axé autour :

- 1 : Des coussins dits «berlinois» (du nom de la ville de Berlin qui, la première, les a massivement implantés) et seront installés aux abords de la salle polyvalente.
- 2 : Création d'une zone 30 km/h
- 3 : Installation de nouveaux panneaux d'agglomération.

Ce nouvel aménagement de la **voirie**, en obligeant les véhicules à circuler à une vitesse très modérée, rendra les déplacements des **piétons** plus sûrs et favorisera la mixité du trafic entre **cyclistes**, **automobilistes**, **transports en communs**.





Citoyens à l'honneur

Robert MEHL

Une cérémonie chaleureuse empreinte de sincérité et de simplicité.

Au nom de la municipalité, Liliane Sutter a offert une corbeille garnie à Robert Mehl à l'occasion de son 75^e anniversaire, le 7 août 2008, en remerciement pour tous les services rendus à la commune depuis son départ à la retraite.



Michel LUDWIG

«PAPY» FÊTE SES 50 ANS !

Après les 10 km sur route, le trio est passé en duo pour les longues distances.

Pour fêter dignement ses 50 ans, «papy» a choisi les courses les plus difficiles du secteur de Saverne (parcours avec beaucoup de dénivelés).

Très applaudis au passage dans les villages, le duo a eu beaucoup de succès.

Visiblement, cette ambiance plaît beaucoup à Emilie sous les regards attendris de sa maman et de sa mamy.

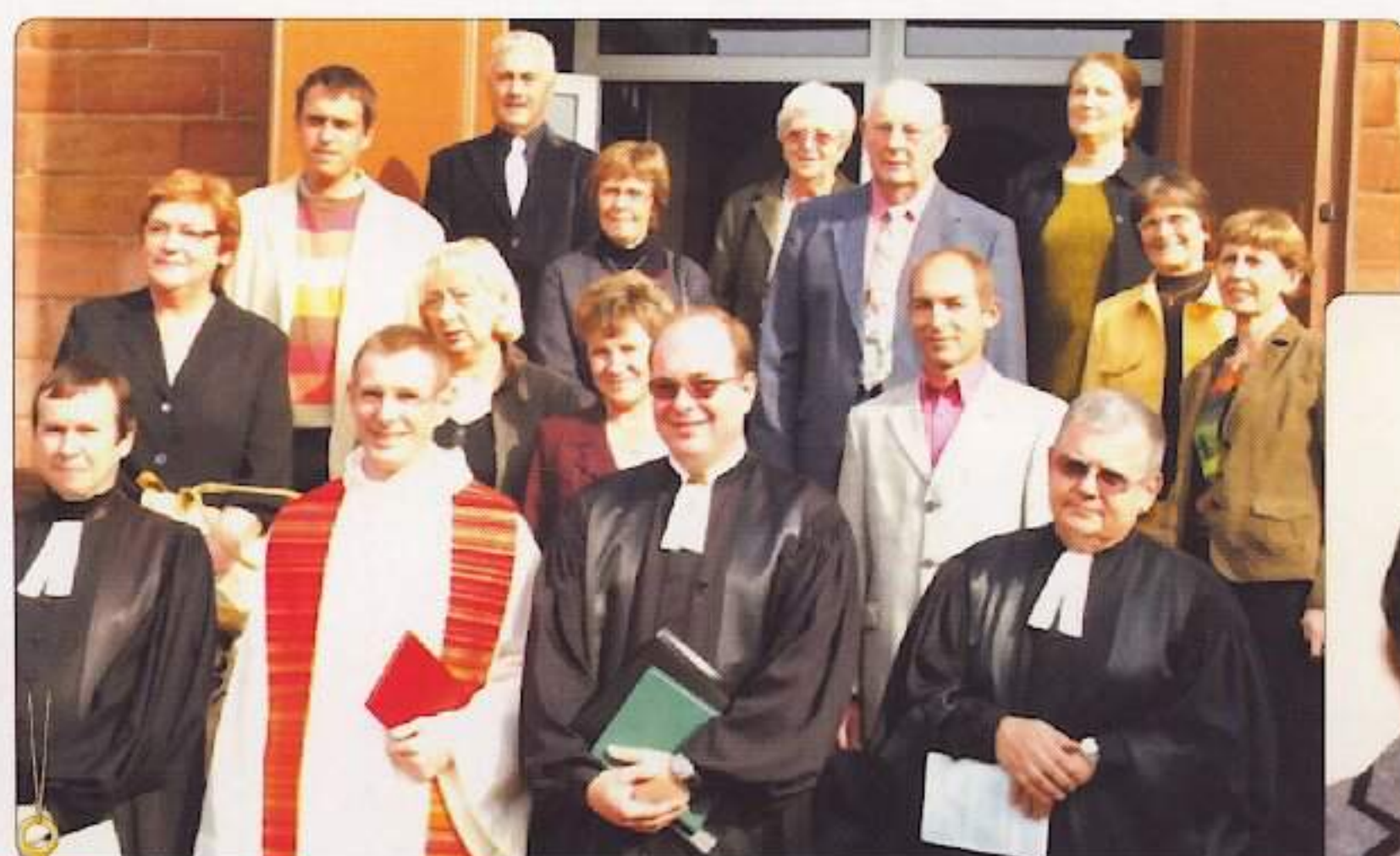


Les 15 km de Waldolwisheim

Ensemble, ils ont parcouru les 15 km de Waldolwisheim en 1h15' et 26" (Waldolwisheim-Furchhausen-Altenheim-Friedolsheim-Littenheim-Lupstein-Dettwiller-Waldolwisheim).

Emilie tend l'oreille pour entendre la fanfare d'Oermingen

Pasteur Christian UHRI



Environ 350 personnes se sont rassemblées à l'église protestante de Schwindratzheim dimanche 15 octobre dans l'après-midi, pour accueillir officiellement le nouveau pasteur, Christian Uhri et sa famille.



Citoyens à l'honneur

Charles VIX

Quand on roule en vélo, on est libre comme un oiseau !

Charles Vix que tous les habitants de Schwindratzheim connaissent (et qui, visiblement, en connaît un rayon sur le vélo !) nous livre un témoignage très personnel et très touchant à certains égards sur son sport favori.

Extraits...

Ja, ich bin mit dem Radel da, ja ich bin mit dem Radel da, ja ich bin mit dem Radel da !

En tant que senior (78 ans) et surtout après 2002 où nous avons cessé toute activité agricole, j'ai le temps pour faire de nombreuses randonnées en vélo en Alsace et au pays de Bade.

Je fais chaque année entre 6000 et 7000 kilomètres, en 2008 et jusqu'en septembre dernier plus de 7500 en 95 étapes de 40 à 180 km. Je trouve ça super, on peut traverser le Rhin, sans contrôle d'identité sans changer de monnaie, ce qui n'était pas le cas autrefois !

Je fais parfois aussi des rencontres. Il y a 5 ans, j'ai visité le Holzfällerstube à Pfalzgrabenweiler (Württemberg) où j'ai fais la connaissance de la famille Huss qui vient depuis fêter les anniversaires au restaurant le Bœuf.

Après avoir traversé le pont Pflimlin près d'Eschau, j'ai rencontré un homme en vélo qui habitait à Altenheim.

Il m'a invité chez lui et nous avons dégusté un délicieux Muscat d'Alsace.

En le quittant, il m'a dit : «jetzt können Sie besser radeln»

A ce jour, j'ai visité la petite ville de Haslach im Kinzigtal, ville natale de mon ancien instituteur Franz WELLE pendant la guerre.

En tant qu'ancien producteur de tabac, j'ai visité aussi le OBERRHEINISCHES TABAK-MUSEUM à Mahlberg où le personnel m'a offert un excellent rouge du proche Kaisersthul.

En rentrant de Baiersbronn, une amie avec laquelle je pédalais n'avait pas relevé sa béquille. Je l'ai avertie, et elle m'a dit : «Sie sind mein Lebensretter».

Nous avons pédalé ensemble une dizaine de kilomètres jusqu'à Freistett où elle habitait.



Elle m'a invité chez elle et m'a offert un Sprudel bien frais avec une délicieuse tarte aux quetsches.

Elle disait : «Ich möchte hiermit einen kleinen Betrag leisten zur deutsch-französischen Völkerverständigung»

En la quittant, elle m'a souhaité une bonne rentrée, «und noch viele schöne radtouren im elsass und im Ländle».

«Ja ich trinke Bier und Wein und brauche keinen Führerschein und so soll es immer sein».

Bref, quand on roule en vélo, on est libre comme un oiseau.

Départ à la retraite d'Evelyne LAUER



A cette occasion, une cérémonie organisée le 26 juin dernier au centre culturel a permis à Madame le Maire, de rappeler à l'ensemble des nombreux invités, l'excellence du travail et la valeur incontestable de celle qui, selon les propres mots de l'Inspecteur de circonscription a exercé un véritable «sacerdoce» !



Les écoles

Des nouvelles de l'école maternelle

Petit retour sur la fin de l'année scolaire 2007-2008

Après une année de travail sur un projet «jardin», les enfants ont pu récolter, début juin, les fruits de leur travail : des salades, des radis, du persil, du basilic, des tomates cerises et des fraises.



Plantation au printemps

Une nouvelle année scolaire commence...

2008-2009 voit donc forcément l'arrivée d'une nouvelle dir..., non d'un nouveau directeur ! Yann SCHALLER est un jeune enseignant et tout jeune directeur avec des projets plein la tête !

L'équipe de l'école se constitue de Yann Schaller et de M^{me} Ebersold remplacée actuellement par Mireille Mathern, les enseignants des deux classes, assistés par Françoise Juchs et Fabienne Goetz, les ATSEMs (Agents territoriaux spécialisés en école maternelle).

L'école Maternelle a commencé cette nouvelle année scolaire avec de nouveaux et nombreux élèves puisque nous comptons actuellement 60 élèves pour les deux classes. En effet, 27 enfants nés en 2005 ont fait leur première rentrée à l'école. La section des enfants de 3 ans a donc été partagée en deux créant ainsi une classe de Petits/Moyens et une classe de Petits/Grands.

Quelques temps forts de ce début d'année...

Les deux classes se sont investies dès le début d'année dans la création d'une grande fresque murale reprise comme tout nouveau logo de l'école maternelle.

Cela fait trois ans que l'école maternelle de Schwindratzheim participe à un concours sportif organisé par la circonscription de Haguenau-Sud : le challenge Jean-Louis Vincent. C'est une épreuve sportive inter-écoles qui se déroule chaque année au



Yann SCHALLER
nouveau directeur
de l'école maternelle

courant du mois d'octobre en souvenir d'un inspecteur qui aimait le sport et qui militait pour le sport dans les écoles. Dès le mois de septembre, les enfants se sont entraînés à courir et à lancer avec précision une balle dans une cible au sol. Pour la première fois, les voilà récompensés. Ils ont obtenu la 2^e place dans leur catégorie (école maternelle à 2 classes) ! Bravo à eux !

Les enfants, cette année, travailleront sur un projet «contes». Un premier conte, «Boucle d'or et les trois ours», a été étudié et vu en spectacle de marionnettes. Au cours du

3^e trimestre, un petit spectacle réalisé entièrement par les enfants et autour de ce thème, verra vraisemblablement le jour.

Nous poursuivons cette année la chorale d'école. Cette chorale a vu le jour l'an dernier. Les deux classes de l'école se retrouvent ensemble pour chanter un répertoire commun autour du piano.

Les deux classes se sont également engagées dans un projet de correspondance scolaire avec d'autres écoles. Ce projet se finalisera en fin d'année par une rencontre dans leurs villages.



Un goûter fait avec la récolte a été dégusté par tous les enfants !

En juin, par une agréable journée ensoleillée, les enfants ont visité le parc animalier de Rhodes. Ils y ont fait un tour en train afin de pouvoir voir tous les animaux du parc (ours, renards, loups, cerfs...). Ils ont également regardé un spectacle sur la protection de l'environnement et se sont amusés dans le bateau des pirates.

L'année scolaire 2007-2008 s'est achevée par une petite fête avec tous les enfants et leurs parents en l'honneur de M^{me} Evelyn LAUER, directrice de l'école, qui a fait valoir ses droits à la retraite. Nous tenons ici à lui rendre hommage pour son dévouement, son action auprès des enfants et son dynamisme.

La matinée s'est terminée par une petite kermesse avec beaucoup de récompenses pour le bonheur des enfants !





La «délégation» de Schwindratzheim lors de la remise des prix à Haguenau en présence de M. Marchal, Inspecteur de la circonscription de Haguenau-Sud.

Un projet de recette dans la classe des Petits/Grands

En octobre, dans le cadre d'un travail sur les fruits d'automne et sur la lecture d'une recette, les enfants ont réalisé la recette d'un gâteau aux fruits d'automne. Des vrais petits chefs !!!

Nous tenons à remercier chaleureusement tous ceux qui, tout au long de l'année, consacrent du temps aux enfants dans le cadre de l'école et s'investissent dans les différents projets menés (bibliothèque, sortie, recette...)

Les élèves s'associent à nous pour vous souhaiter à tous un Joyeux Noël et vous présenter tous nos vœux de bonheur, de santé et de réussite pour la nouvelle année.



Toute l'équipe de l'école maternelle de Schwindratzheim

L'école primaire

Notre école élémentaire compte quatre classes dans lesquelles sont répartis 99 élèves. Depuis la rentrée 2007, en raison de la baisse des effectifs, nous avons perdu une classe : d'où par la force des choses, des classes à cours doubles. Ci-contre, la répartition des élèves par classe et par sexe.

M^{me} Gintz s'occupe du CP, M^{me} Zimmermann du CE1/CE2, M^{me} Lux du CE2/CM1 et M. Gitz du CM1/CM2.

Les activités de l'école s'articulent autour d'un projet d'école qui s'intitule : «S'ouvrir à la culture et au monde par une meilleure maîtrise de la langue française lue, écrite et parlée». Des sorties culturelles (visite de musée, de la cathédrale, d'un site archéologique,...) viendront s'inscrire dans ce projet. L'école participe aussi assidûment aux activités de l'Union Sportive de l'Ecole Primaire (USEP) : tournois de handball, de football, de ballon-chronomètre, de thèque (initiation au base-ball), les mini olympiades, un cycle de natation ainsi qu'un cross.

Depuis cette année scolaire, les maîtres assurent également l'aide personnalisée, les mardis et jeudis entre 16h30 et 17h15 pour venir en aide aux élèves en difficulté.



La répartition des élèves par niveau et par sexe

Classes	Niveaux	Filles	Garçons	Total
Cours préparatoire	CP	6	14	20
Cours élémentaire 1 - Cours élémentaire 2	CE1	4	12	16
	CE2	4	5	9
	TOTAL	8	17	25
Cours élémentaire 2 ^e année - Cours moyen 1 ^{re} année	CE2	9	9	18
	CM1	7	2	9
	TOTAL	16	11	27
Cours moyen 1 ^{re} année - Cours moyen 2 ^e année	CM1	8	3	11
	CM2	12	4	16
	TOTAL	20	7	27
TOTAL ÉCOLE		50	49	99

Nous tenons aussi à remercier les parents d'élèves pour leur engagement lors des kermesses et autres activités, les retraités bénévoles pour leur aide lors de l'organisation des tournois de football et de handball ainsi que la municipalité pour son écoute, sa disponibilité et son investissement au service de l'école et pour le bien-être de nos enfants.

Jean-Georges GITZ
Directeur de l'école élémentaire



Histoire

La grande guerre de 14-18 : 900 morts par jour pendant 4 ans

Ce 90^e anniversaire de l'armistice du 11 novembre 1918 marque un tournant dans les commémorations du premier conflit mondial qui causa pour la France 1,4 millions de morts : 900 morts par jour !

En effet, la majorité de ceux qui ont commémoré cet événement ne connaissent les acteurs et les témoins que par écrit ou par les films.

Le lien direct, charnel, avec le conflit s'est interrompu à jamais.

Le dernier combattant allemand Eric Kaistner est mort le 1^{er} janvier dernier et le dernier poilu français Lazare Ponticelli s'est éteint le 12 mars.

Il n'y a plus ni acteur, ni témoin direct dans ces deux pays de ce qui devait pourtant être la "der des der".

Désormais, ce sont les associations d'anciens combattants, les collectivités locales et territoriales et les offices de tourisme qui vont devoir jouer un grand rôle dans les commémorations à venir.

Pour ne surtout pas oublier.

Je laisse à présent la parole à Marcel Antoni, passionné d'histoire et conteur érudit intarissable pour qu'il nous raconte comment notre village a vécu cette période.



380 000 Alsaciens Lorrains sont mobilisés dans l'armée allemande et 25 000 du côté français.

Mais quel que soit leur camp et pendant toute la durée du conflit, les soldats alsaciens sont toujours considérés comme des combattants de seconde zone.

Les hostilités terminées, ils furent traités comme des citoyens déclassés. Revenus d'une armée vaincue dans un pays vainqueur, même si dans leur immense majorité, ils étaient contents du rattachement de l'Alsace à la France.

Aucune décoration pour ces soldats, même lorsqu'ils ont combattu du côté français.

31 juillet 1914

L'état de guerre est déclaré en Alsace-lorraine. Elle provoque consternation et crainte parmi la population locale. 8 réservistes partent rejoindre leur affectation. La population se rassemble, un même sujet la préoccupe, la guerre et ses conséquences. Elle espère des négociations qui éviteront ce conflit.

Mais l'armée allemande recrute et renforce ses effectifs.

1^{er} août 1914

La mobilisation générale est officiellement décrétée. Les hommes valides âgés de 17 à 45 ans quittent les foyers et rejoignent les quartiers militaires. Ils s'équipent de pelles, pioches et bûches.

Des adieux déchirants pour l'ensemble des familles. L'espoir des retrouvailles proches calment les sanglots.

2 août 1914

La réquisition des chevaux s'organise et déstabilise la commune.

Une grande solidarité s'organise. Les hommes sous les drapeaux, les chevaux réquisitionnés et la moisson doit être réalisée, les familles en inimité se réconcilient, dans le malheur l'entraide est prioritaire.

Durant ces premiers jours de guerre, les magasins subissent l'assaut de ménagères, le pétrole pour l'éclairage, le sel, le sucre, les légumes secs s'acquièrent en grande quantité.

On fait des provisions !

Les prix s'envolent et oblige la vente précoce des bovins.

L'armée réquisitionne les wagons.

6 août 1914

Un hôpital militaire (Réserve-lazaret) s'installe à Schwindratzheim.

119 lits occupent divers bâtiments et maisons (3 écoles, 4 restaurants, le moulin et 2 maisons privées).

30 infirmières formées en 3 après-midi sont prévues pour les premiers soins.

30 août 1914

Arrivée du premier transport de blessés, le second arrivera dans la nuit du 16 au 17 septembre.

30 octobre 1914

Tous les blessés quittent la localité et sont transférés en pays de Bade.

Marcel ANTONI

LE BILAN TERRIBLE POUR SCHWINDRATZHEIM

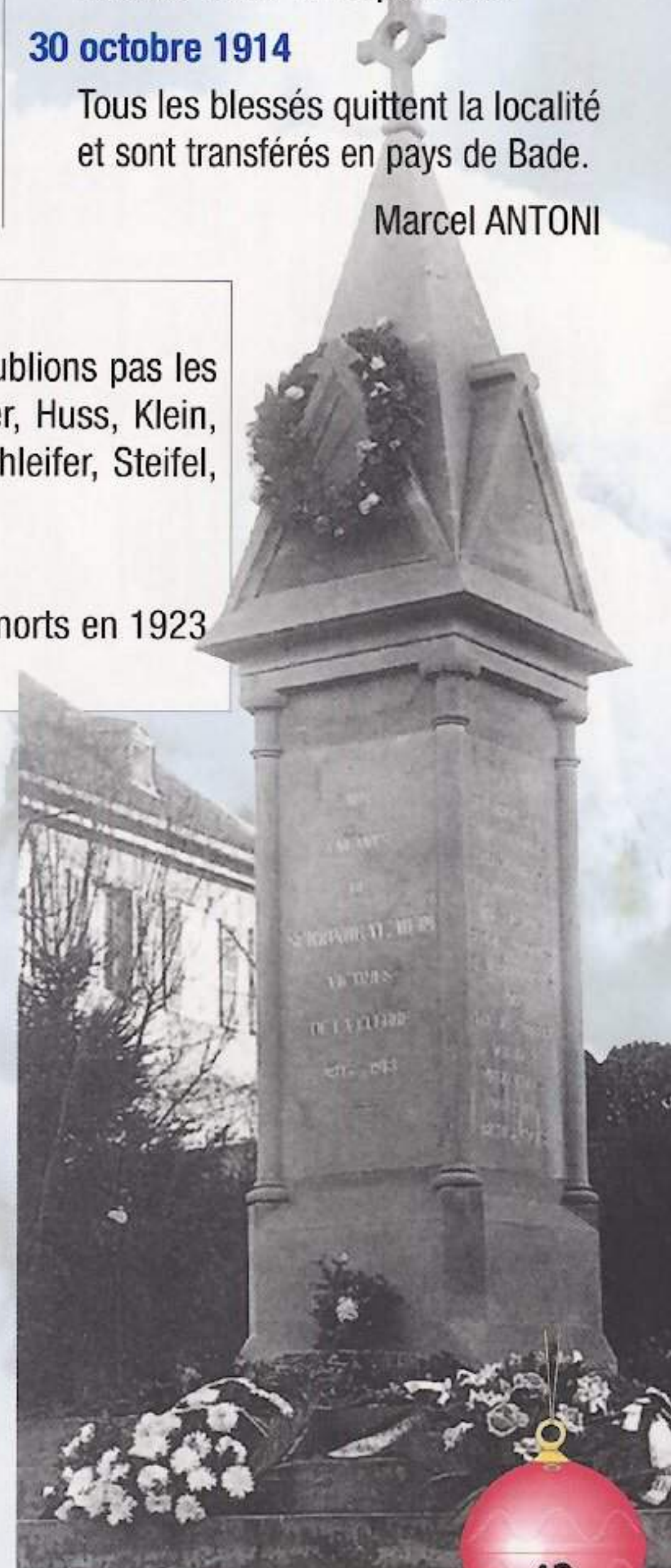
Si cette guerre fut une très rude épreuve pour l'ensemble de la population, n'oublions pas les familles meurtries dans leur chairs : Brechbiehl, Bergmann, Dub, Gross, Haber, Huss, Klein, Koenig, Mater, Metz, Muller, Paulen, Reinhardt, Ruff, Schaeffer, Schnitzler, Schleifer, Steifel, Tugend, Urban, Waeckel, Walther, Wendling et Wittersheim.

Les noms sont gravés sur la stèle du souvenir.

La société de la chorale avec l'aide de la commune édifie un monument aux morts en 1923 situé devant l'église protestante



La plantation d'un arbre de la liberté, un tilleul, dans la cour d'école de la rue des Pierres fut la première grande manifestation d'après-guerre.





Le fleurissement du village... une réussite

La commission de fleurissement a, cette année une fois encore, décidé que toutes les maisons du village participeraient d'office, dans un souci d'équité au concours de fleurissement.

De ce fait comme les années précédentes, les membres de la commission ont eu bien des difficultés à départager les candidats et soyez certains que chaque contribution a été appréciée.

Un grand merci à tous donc, y compris à nos ouvriers municipaux qui ont également contribué à l'embellissement floral de Schwindrathheim.

La commission a retenu 3 catégories distinctes dans la sélection des candidats et a décidé de récompenser un plus grand nombre de concitoyens, sans pour autant augmenter l'enveloppe financière globale qui lui a été attribuée.

(Cette décision a été entérinée à l'unanimité par le conseil municipal).





Les 16 lauréats primés pour l'année 2008 sont :

Cités majoritairement par les membres de la Commission

Famille André FINITZER
Famille Roger FISCHER

Rue du Général Leclerc
Rue Molière

Cités par au moins 2/3 des membres de la Commission

Famille Marcel ANTONI
Famille Thierry HORN
Famille Henri JUCHS
Famille Bernard KOPF
Famille Jean Claude PFISTER
Famille Jean Paul SCHMID
Famille Gérard WERNERT
Famille Mario WITTERSHEIM

Rue du Gal de Gaulle
Rue du Moulin
Rue de la Zorn
Rue de la République
Rue Lamartine
Rue de l'Eglise
Rue de la République
Rue Albert Schweitzer

Cités par au moins 1/3 des membres de la Commission

Famille Alfred EBER
Famille Charles GOETZ
Famille Alfred GROSS
Famille Jacky GROSS
Famille Marie Claire MARX
Famille Siegel LECONTE

Rue Lamartine
Rue de la République
Rue Louis Pasteur
Rue du Gal Leclerc
Rue Albert Schweitzer
Rue Lamartine

*Il y eut bien d'autres propriétés citées ici et là
mais la place manquerait.*

Bravo à tous !





L'état civil

Naissances



Ewann WAGNER
2 janvier 2008
fils de Philippe et Angélique
52 b rue du Général Leclerc



Elsa THIEBAUT-GEORGE
10 janvier 2008
fille de Thomas et Amélie
47 rue du Général Leclerc



Emma BRESSY--LUX
16 janvier 2008
fille de Thomas et Stéphanie
1 rue des Pêcheurs



Anthony LITZELMANN
17 janvier 2008
fils de Christophe et Sylviane
3 impasse de l'Ange



Noé GITZ
25 février 2008
fils de Jean-Georges et Marie-Christine
2 rue des Pommiers



Lucas FALLETI
10 mars 2008
fils de Caroline
20 a rue de l'Eglise



Clara GABEL-ETTER
30 mars 2008
fille de Frédéric et Liselotte
10 rue du Cimetière



Lise BAUER
31 mars 2008
fille de Régis et Nathalie
4 a impasse des Jardins



Yoann BRANDNER
7 avril 2008
fils de Thomas et Sandrine
6 rue Victor Hugo



Enoa WINCKEL
8 mai 2008
fille de Sébastien et Laëtitia
3 a rue Molière



Mélinda HAAS
29 mai 2008
fille de Jean-François et Sabrina
6 impasse de l'Ange



Flavie MARTIN
10 juin 2008
fille de Gabriel et Alexandra
23 rue de l'Ecole



Laura BASTIAN
11 juin 2008
fille de Jean-Luc et Stéphanie
3 résidence SANEF



Océane HOLLNER
10 juillet 2008
fille de Sébastien et Carole
12 a rue des Pierres



Morgan DORISON
31 juillet 2008
fille de Hervé et Sandrine
4 rue de la Zorn



Diégo NEIGERT
1^{er} septembre 2008
fils de Marc et Aurélie
1 rue du Chemin de Fer



Louis HELM
6 septembre 2008
fils de Stéphane et Marie-Hélène
32 rue de la Zorn



Marion MULLER
14 septembre 2008
fille de Paul et Elisabeth
24 rue des Vosges



Julia ROTH
18 octobre 2008
fille de Régis et Laëtitia
7 impasse des Sapins



Loane MORAINVILLE
7 novembre 2008
fille de David et Sandrine
33 rue de la République



L'état civil

Mariages



Francis BAUMGARTNER
♥ Sylvia CHRISTMANN
7 juin 2008 à Reipertswiller



Yannick SCHLEIFER
♥ Marie WEISS
28 juin 2008 à Schwindratzheim



Gabriel MARTIN
♥ Alexandra BRONNER
3 août 2008 à Hochfelden



Antoine DELAPORTE
♥ Clarisse IMBS
9 août 2008 à Uberach



Julien HAAS
♥ Noëlle ARRIBARD
20 septembre 2008 à Schwindratzheim

Noces d'Or



Alfred SCHMIDT
& Marguerite RICHERT
03-05-1958 ♥ 03-05-2008
20 rue de l'Eglise



Albert TUGEND
& Georgette WAECKEL
17-05-1958 ♥ 17-05-2008
9 rue du Général Leclerc



Charles PONTA
& Marie Thérèse IRION
28-11-1958 ♥ 28-11-2008
13 rue de la République



L'état civil

Noces de diamant 60 ans de mariage



Albert FISCHBACH
♥ Marie-Louise BRUMPTER
07-05-1948 ♥ 07-05-2008
1 rue du Moulin



Albert BERNHARDT
♥ Berthe SCHOEFF
25-09-1948 ♥ 25-09-2008
5 rue des Juifs

Noces d'Albatre 75 ans de mariage



Georges WITTERSHEIM
♥ Suzanne KLEIN
09-06-1933 ♥ 09-06-2008
3 rue des Champs

Décès

OUMAR née CARL Tania
née le 25 juin 1975
décédée le 2 mars 2008 à Schwindratzheim

WEBER Jean
né le 15 octobre 1943
décédé le 18 mars 2008 à Schwindratzheim

DUCRET Bernard
né le 5 août 1949
décédé le 30 mars 2008 à Strasbourg

TROG née DEICHELBOHRER Christiane
née le 27 octobre 1941
décédée le 27 avril 2008 à Saverne

EBER Alfred
né le 26 avril 1959
décédé le 14 juin 2008 à Strasbourg

LAUGEL Albert
né le 23 mars 1942
décédé le 11 juillet 2008 à Strasbourg



GAUGGEL Gabriel
né le 8 février 1980
décédé le 20 juillet 2008 à Berstett

GITZ Georges
né le 21 août 1931
décédé le 4 août 2008 à Schwindratzheim

SCHEUER Jean-Claude
né le 13 août 1934
décédé le 25 octobre 2008 à Schwindratzheim

COUSSEAU Robert
né le 5 juin 1930
décédé le 21 novembre 2008 à Haguenau

RIEHM Jean-Jacques
né le 4 avril 1953
décédé le 30 novembre 2008 à Saverne





La dynamique de nos associations

Association Culturelle et Sportive Schwindratzheim



L'année 2008 a encore été une année riche en événements pour l'ACSS (Association Culturelle et Sportive de Schwindratzheim) et ses associations membres. A ce jour, l'ACSS est composée de 10 associations membres : Le Football-Club, le Badminton-Club, le Tennis-Club, les Cobras (fléchettes), la Concordia, les Donneurs de Sang, l'Amicale des Pompiers, les Producteurs de fruits, l'Association de Pêche et le Country Steel. Une onzième frappe à sa porte : L'Aïkido du Pays de la Zorn dont le siège et les locaux sont au 35, rue de la République à Schwindratzheim.

En début d'année, à l'occasion de l'assemblée générale, l'association a invité le maire Roland Goetz pour sa dernière AG en qualité de premier magistrat de la commune. L'ACSS gère deux immeubles : la salle polyvalente construite sous l'ère du maire honoraire Albert Fischbach et le centre culturel inauguré le 12 septembre 1998 par Roland Goetz. Ce centre culturel était présenté à l'époque comme «un espace commun de rassemblement et de

communication associatif et culturel». En 10 années, il a démontré son incontestable utilité. Ce fut l'occasion de rappeler treize années d'excellente collaboration entre l'ACSS et la municipalité.



Les élections municipales du printemps ont apporté du changement dans le fonctionnement de l'ACSS. Après de longues années au service de l'ACSS, Albert GROSS a souhaité bénéficier de sa retraite. Nous l'avons vivement remercié pour sa disponibilité et son efficacité au service du monde associatif. C'est Charles MEHL qui a pris le relais.

Le passage de témoin s'est accompagné d'un grand nettoyage de printemps de la salle polyvalente et du centre culturel. Merci aux bénévoles qui, en plus de leur investissement dans leur propre association en tant que présidents, trésoriers ou secrétaires, donnent de leur précieux temps pour maintenir en état ces installations.

En cette fin d'année, c'est encore grâce aux bénévoles que l'éclairage de la salle polyvalente a été maintenu en bon état permettant à l'ACSS de substantielles économies.

Lors de nos réunions de comité, nous avons régulièrement évoqué les besoins de l'ACSS en terme d'entretien ou d'amélioration des installations. Nous avons porté ces demandes à la nouvelle municipalité à l'occasion d'une réunion avec l'ensemble des associations. Les problèmes régulièrement évoqués concernent un besoin de stockage froid à l'occasion des grandes manifestations, l'augmentation des capacités en eau chaude pour les événements sportifs, un prochain renouvellement des tables de la salle polyvalente et l'extension de la scène du centre culturel notamment au travers de loges dignes des artistes.

Le comité a également élaboré le calendrier annuel que vous retrouvez, comme d'habitude, en dernière page de ce journal. Pour une information plus réactive nous tenons à jour un blog dédié aux activités des associations membres : <http://acs.schwindratzheim.over-blog.com/>

D'ores et déjà, nous vous donnons rendez-vous lors des diverses manifestations en 2009.

*Meilleurs vœux pour une
année 2009 sportive et festive*

Le président Xavier ULRICH



La dynamique de nos associations

L'Aïkido

Association d'Aïkido du pays de la Zorn : une jeune association

Discipline martiale, l'Aïkido permet de s'épanouir harmonieusement sans nuire aux autres.

Plus de 60 000 personnes pratiquent l'Aïkido en France, deuxième pays au monde où l'Aïkido est le mieux implanté après le Japon, son pays natal.

C'est une discipline ouverte à toutes et à tous, quels que soient l'âge, la taille et le gabarit. Notre association, fondée en juin 2007 compte déjà 16 adhérents dont 4 femmes. Et c'est dans une très bonne ambiance et une grande convivialité que se déroulent les cours où se retrouvent des hommes et des femmes d'univers très différents, chacun motivé par la connaissance et la maîtrise de ses capacités mentales et physiques.

Outre les entraînements réguliers, l'association organise des stages (3 depuis le début de l'année) dont un stage international d'une semaine. En outre, nous avons participé à des activités variées comme l'animation jeunesse à Hochfelden cet été.

Les cours et stages ont lieu à Schwindratzheim, dans un dojo en bois. La pratique des armes nécessitant plus d'espace que le travail à mains nues, lors du stage d'été les cours d'armes ont eu lieu de façon originale mais fort appréciée sur le terrain de tennis voisin.

Neutraliser la violence : le principe fondateur de l'Aïkido.



Harmonie, équilibre et dépassement de soi sont les trois enseignements majeurs de cette discipline martiale traditionnelle.

Sur le plan physique, l'Aïkido assure un développement harmonieux du corps en sollicitant la souplesse des articulations, la coordination des gestes, le contrôle de la respiration et les réflexes.

L'Aïkido apprend à ne pas répondre aux agressions par la violence. C'est une discipline de défense idéale, à mains nues avec un ou plusieurs adversaires, armés ou non. Son but n'est pas la destruction immédiate de ses adversaires mais plutôt de leur démontrer l'inutilité de leurs attaques. Il favorise la communication et aide à gérer les situations difficiles et conflictuelles du quotidien.

Le dépassement de soi se fait à son rythme et en fonction de son propre investissement. Il n'y a pas de compétitions, pas de vainqueur ni de vaincu. Il n'y a pas non plus sur le tapis de rivalités ou de jalousies, le

respect et l'intégrité du partenaire priment sur la quête de résultats.

L'Aïkido exclut toute violence de la part de celui qui le pratique. L'Aïkidoka apprend à détourner l'énergie de son adversaire jusqu'à provoquer son déséquilibre et le faire chuter. Cette discipline est parfaitement adaptée à la vie moderne. Elle apprend à gérer son stress, ses angoisses et sa propre agressivité.

Si l'expérience vous tente, n'hésitez pas à nous contacter :

Association d'Aïkido du pays de la Zorn, affiliée à la Fédération Française d'Aïkido, Aïkibudo et Affinitaires : Dojo Shiroï, 35 rue de la république, Schwindratzheim

Enseignants : M. Paul Muller 7. Dan, BE2 et M. Bruno Boettcher, 3. Dan, BF

☎ 0388899102

Site Internet <http://aikido.zorn.free.fr>

Cours adultes : mardi et vendredi de 20h à 22h

Cours enfants : mardi et vendredi de 18h30 à 19h45



合気道





La dynamique de nos associations

Le club de jeux

Le club de jeu est l'assemblée joyeuse de joueurs de skat, belote, rummikub, triominos, scrabble et tant d'autres... C'est dans une ambiance chaleureuse, le jeudi soir, au foyer protestant que nous nous rassemblons afin de nous adonner à quelques heures de détente.

Le jeu est l'occasion de se rencontrer et d'échanger au cours d'une soirée sympathique. La société d'aujourd'hui ne nous donne plus autant l'occasion de vivre des moments de franche convivialité. Voilà notre engagement : celui de sortir de notre chez-soi afin d'aller à la rencontre des autres par le biais ludique du jeu.



Cette année, le club de jeu de Schwindratzheim tenait à rendre un dernier hommage à l'un de ses joueurs qui nous a quittés de manière si abrupte. M Jean-Claude Scheuer était un de nos membres les plus actifs à la table de skat et laisse un grand vide parmi nous.

Country Steel de Schwindratzheim

L'objectif fixé la saison dernière a été atteint à savoir une cinquantaine de membres actifs.

Comme tous les ans, nous nous retrouvons tous les jeudis, de 20 h à 22 h dans la salle du centre socio culturel pour danser et bouger sur des rythmes Country.



*Au nom de l'association,
je vous souhaite à toutes et à tous
de très belles fêtes de fin d'année.*

Le président
Roland HOLTZMANN

La dynamique de nos associations

Les fléchettes «Les Cobras»



Une journée de championnat

L'assemblée générale des Cobras s'est déroulée au mois d'août ; à l'issue de celle-ci, le comité s'est vu renouvelé à l'unanimité comme suit :

Présidente : Martine ARRO
Secrétaire : Geneviève AUER
Trésorier : Jérôme ARRO

Le club compte actuellement 8 membres dont la plus jeune est Sabrina ARRO âgée de 12 ans.

Les entraînements se déroulent tous les mardis de 20 h à 22 h au centre culturel au 2^e étage.

Petite information : il existe une carte journalière qui permet à une personne de découvrir les fléchettes. Ci-dessous le règlement d'utilisation de cette carte.

La prise d'une carte journalière de découverte ne peut se faire que sur un tour de championnat individuel. Aucune préférence n'est émise quant à celui-ci.

C'est le club qui engage un joueur non licencié qui aura la charge d'en faire la demande

auprès du trésorier de la commission départementale de fléchettes FSGT.

Lors de l'inscription au championnat individuel, celle-ci devra se faire sur la même feuille que pour les fléchettistes licenciés avec toutefois la mention «non licencié». Les frais d'engagement à la compétition sont les mêmes que pour tous les licenciés, c'est-à-dire 6,50 € (à ce jour) majorés cependant du montant de 2,50 € (à ce jour) prix de la carte journalière de découverte.

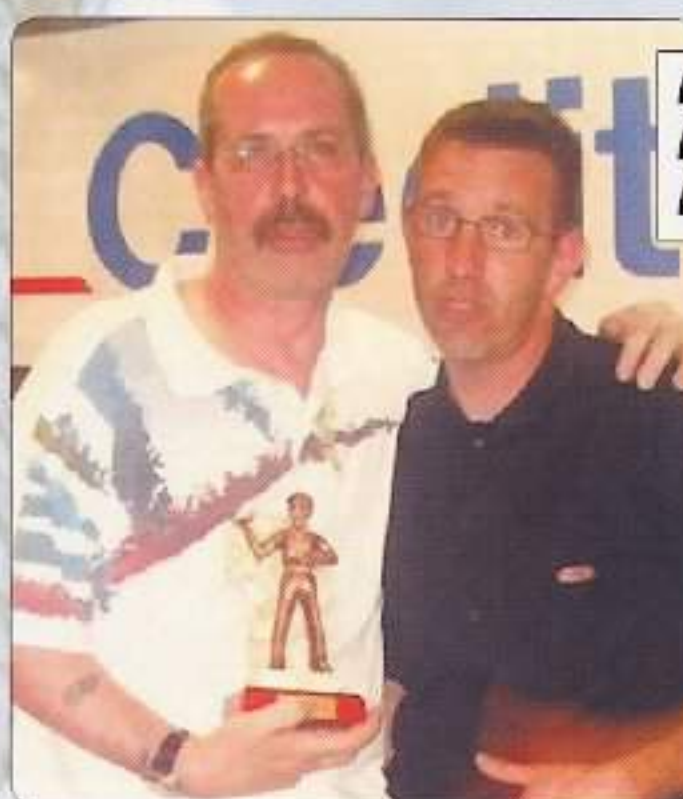
Sont exclus du bénéfice de la carte journalière de découverte, les compétitions par équipes, le triple-mixte ainsi que le championnat vétérans.

La production d'un certificat médical à la non contre indication à la pratique d'un sport ou sa copie à jour de conformité est obligatoire (un certificat médical est valable 1 an).

Notre saison 2007/2008 s'est déroulée sur 8 tours de championnat suivis comme à l'accoutumé par l'assemblée générale de la FSGT.

A l'issue de cette saison, un petit bilan satisfaisant puisque nous trouvons des joueurs récompensés dans différentes catégories :

- **En série double :** 2^e place pour ARRO Dany et SCHNEPP Pierre
- **En finale de la Coupe d'Alsace,** nous avons l'équipe 1 à la 3^e place
Equipe 1 : ARRO D, PETER E, DIEBOLD Ch et SCHNEPP P
- **En championnat par équipes,** nous retrouvons l'équipe 1 à la 2^e place.
Equipe 1 : ARRO D, PETER E, DIEBOLD Ch et SCHNEPP P
 3^e place en vétérans pour Dany ARRO.



Récompense par le président de la commission des fléchettes à Dany ARRO



La plus jeune des fléchettistes chez les Cobras, Sabrina ARRO



Son frère Jérôme ARRO

Voici les dates de championnat individuel où les personnes peuvent s'inscrire grâce à cette carte :

5 octobre 2008	tournoi à Strasbourg
25 janvier 2009	tournoi à Garrebou
9 novembre 2008	tournoi à Strasbourg
15 février 2009	tournoi à Strasbourg
7 décembre 2008	tournoi à Dettwiller
22 mars 2009	tournoi à Strasbourg
26 avril 2009	tournoi à Romanswiller
24 mai 2009	tournoi à Strasbourg
14 juin 2009	tournoi à Schwindratzheim

D'autres questions ou renseignements ?

Contacter : Martine ARRO - 18 rue de l'Ecole 67270 SCHWINDRATZHEIM
 ☎ 03 88 89 04 96 - 📞 06 11 79 81 15 - @ martine.arro@wanadoo.fr

Si vous aussi êtes tentés par la compétition dans un esprit amical, venez rejoindre notre club où vous serez les bienvenus !



L'ensemble du club des Cobras vous souhaite de bonnes fêtes

La Présidente : Martine ARRO



La dynamique de nos associations

Le club du 3^e âge

Une année bien chargée et riche en événements et en découvertes.

Le club du 3^e âge de Schwindratzheim, le club des aînés a une mission sociale très importante auprès des personnes âgées, en particulier pour les personnes vivant seules et souvent sans attaches familiales.

Sa mission consiste à les sortir de leur isolement en organisant des rencontres mensuelles au foyer paroissial tous les premiers mercredis de chaque mois.

C'est l'occasion de se rencontrer autour d'une table, d'échanger des souvenirs, de s'initier à la lecture et au chant et finir avec une collation avec café, thé et gâteaux.

Durant la belle saison, ce sont aussi des sorties en car d'une journée pour découvrir notre pays car la plupart des membres du club n'ont pas de moyen de locomotion ou ne sont plus en mesure de faire des voyages sans être accompagnés par des proches.

Durant ces sorties, des membres du club des aînés d'Alteckendorf nous accompagnent.

Cette année, le comité des Aînés Ruraux du Bas-Rhin nous a confié la mission d'organiser la journée de la forme à Schwindratzheim, le mercredi 25 juin 2008.



L'organisation de cette manifestation sous la houlette de la municipalité et avec le concours de nombreux bénévoles a eu un grand succès et a attiré plus de 450 membres venant d'une soixantaine de Club du Bas-Rhin.

Cette rencontre a donné lieu à plusieurs articles dans la presse locale.

Les préparatifs de cette manifestation nous ont bien occupés ce printemps de sorte que la première sortie à l'île de Marianne au lac de Constance n'a pu se faire que le 27 août suivie le 17 septembre d'une autre dans une ferme auberge «La Grande Johé» près du col du Bonhomme et la journée s'est terminée par une visite à l'ancien camp de Natzweiler Struthoff.

Une dernière sortie mercredi le 22 octobre en Forêt Noire où nous avons pris un excellent repas à l'Hôtel Bären à Oberharmersbach et qui devait se poursuivre avec la visite du Vogtbauernhof a dû être annulée suite à un pluie persistante et la journée s'est terminée par un circuit en car à travers la Forêt Noire jusqu'à Schramberg et Schiltach.

Nous avons aussi été invités deux fois à la maison de retraite Schauenburg à Hochfelden et partagé la table avec des pensionnaires originaires de Schwindratzheim, anciens membres du club.

C'était donc une année bien chargée et riche en événements et découvertes.

Le Président Albert FISCHBACH





La prévention de l'anémie chez les donneurs de sang bénévoles



L'EFS Alsace a mis en œuvre deux mesures de prévention de l'anémie chez les donneurs de sang : la **numération sanguine** sur tous les dons depuis le 28 mars 2008 et la **mesure du taux d'hémoglobine** avant le don pour les nouveaux donneurs et pour les donneurs n'ayant pas donné depuis plus de deux ans.

Bilan

Sur trois mois, environ **15%** des donneurs présentés ont bénéficié du test de l'hémoglobine prédon. **4,8%** de donneurs ont présenté une anomalie du taux d'anémie et **1,3%** de donneurs présentés ont été ajournés.



**Les "Chefs" du
Flamkueche
à Mutzenhouse :
Chantal Feger,
Christiane Oswald
et François Remmer**

Ajournement

Le donneur prévenu de son anémie sera ajourné pour **6 mois** et adressé à son médecin traitant, il pourra revenir dès lors qu'il pourra présenter une attestation de contrôle qui montre une normalisation de son taux d'hémoglobine.



Si l'anémie est légère, le donneur pourra tout de même faire un don de plasmaphérèse à l'EFS Alsace de Strasbourg.

Recrutement et fidélisation

Au final, ces mesures cumulées nous feront perdre environ **6,5%** des donneurs, mais cette perte ne va se manifester qu'à partir



Moment très convivial lors d'une collecte



SORTIE PÉDESTRE 6 juillet 2008
Châteaux de Bernstein, Ortenbourg et Ramstein



SORTIE PÉDESTRE 31 août 2008
à Walhambach dans le Palatinat en Allemagne

des semaines qui viennent pour 5% des donneurs, car c'est à la collecte suivante qu'ils ne reviennent pas. Compte tenu de la poursuite de l'augmentation de la demande en concentrés de globules rouges d'environ 5%, cela montre la nécessité de poursuivre les efforts de recrutement et de fidélisation de façon très énergique. Notre slogan **"Je donne mon sang, j'emmène un ami"** est plus que jamais d'actualité dans cette situation de prévention.

**Le comité de l'Association
pour le don de sang bénévole
de Schwindratzheim
et Mutzenhouse vous
souhaite une bonne année
2009. Santé et prospérité à
toutes et à tous.**



L'EFS-Alsace vous accueille également pour un don de **plasma** ou de **plaquettes** à

Strasbourg

10 rue Spielmann - BP 36
67065 Strasbourg Cedex

Tél. 03 88 21 25 25
Fax 03 88 21 25 21

Lundi et Mercredi
de 8 h à 16 h et de 16 h à 20 h sur
rendez-vous

Mardi, Jeudi et Vendredi
de 8 h à 20 h

Samedi de 8 h à 12 h

Ou en collecte mobile :
<http://www.efs-alsace.fr>

Quelques chiffres

Collecte 13 décembre 2007

50 dons (**3** premiers don)

Collecte 29 février 2008

49 dons (**3** premiers don)

Collecte 5 juin 2008

50 dons (**3** premiers don)

Collecte 1er août 2008

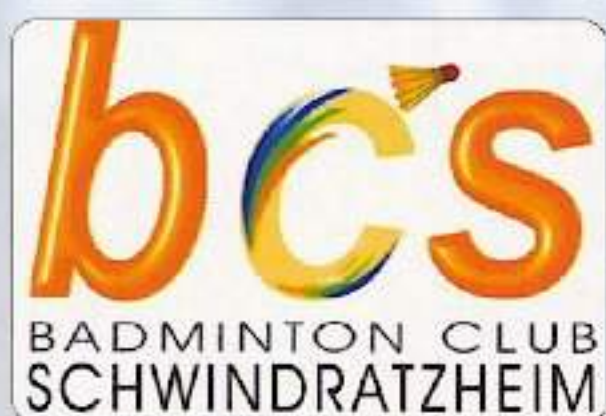
50 dons (1 premier don)

Collecte 6 octobre 2008

28 dons (0 premier don)



La dynamique de nos associations



BC Schwindrathheim



«VICTOR», la mascotte du BCS est toujours fidèle au poste

COMPÉTITION

Chose promise, chose due. Notre équipe fanion a encore laissé son empreinte dans le classement régional en terminant la saison 2007/2008 à une très honorable 3^e place.

Pour la saison à venir et malgré les petits congés de maternité et de pouponnage, l'équipe 1 s'est très bien restructurée en appelant Brigitte à la rescousse. Objectif : rivaliser au mieux avec les meilleurs.



Equipe 1 - 2008/2009

de gauche à droite et de haut en bas

Yann PHILIPPE, Cuong Duy DINH XUAN, Marc André STEINMETZ (cap.), Thomas STRUB, Cathy LENGENFELDER, Brigitte BURGER et Roxane HAGENSTEIN (Equipe 2, ici en renfort)



Equipe 2 - 2008/2009

de gauche à droite et de haut en bas

Myriam MULLER (équipe 3, ici en renfort), Laurent MULLER, Marc LUTZ (cap.), Arnaud HARTE, Olivier SCHERRER, Mickael FEGER, Cuong DINH XUAN, Roxane HAGENSTEIN, Vanessa DUB et Guillaume CHEVALET (absent)

Une fois n'est pas coutume. L'équipe 2 a terminé la saison au pied du podium de la montée en départementale 2. Mais c'était sans compter la performance inattendue de l'équipe 3, 1^{re} de sa poule, donnant ainsi au BCS une chance d'inscrire une équipe en départementale 2. Cette année donc, les joueurs de la 2 auront toute une saison pour justifier leur niveau au meilleur rang de la D2, un challenge de taille !



Equipe 3 - 2008/2009

de gauche à droite

Myriam MULLER, Thibaut KAPPS, Caroline BOTT, Michel WOELFFEL (cap.), Sylvie HARTE, Mathieu DEBS, Nicolas KOCH, Didier VARNISY, Marie-Hélène HERRMANN, Nicolas FISCHER et Fabrice DOSSMANN (absent)

Bruno DE BUTLER et Jean-Paul STRUB (remplaçants)

Cette saison, dans la poule D de la départementale 3, c'était vraiment magistral ! Plus motivés que jamais, complices et déterminés, les joueurs de l'équipe 3 ont magnifiquement géré leur jeu, sachant parfaitement saisir chaque opportunité pour finir en beauté à une 1^{re} place bien méritée.

Une grand bravo à eux et on leur souhaite autant de plaisir et de victoires que l'année passée.

La dynamique de nos associations



Equipe 4 - 2008/2009

de gauche à droite

Stéphane BUSCH, Jonathan RAHM, Frédéric WOELFFEL, Julien LUDWIG, Mickael WEIL, Jonathan KISTER, Isabelle TEMPEL, Meredith STELL, Jérina BUECHLER, Sophie LUDWIG (absente) et Nicolas STELL (cap. et absent)

Et de 4 !

Après 2 à 3 années de fréquentation à l'école de badminton du BCS, la plupart d'entre eux se sont très courageusement lancés dans la compétition en créant la 4^e équipe du club. La compétition représentera pour eux des moments inoubliables entre le doute, le stress, l'inconnu et le dépassement de soi-même dans l'effort physique.

Tous les membres du club leur souhaitent bonne chance et surtout beaucoup de plaisir. Le BCS est très fier de ses jeunes et pense très logiquement à une relève très prometteuse.

Le comité remercie également Nicolas STELL (président du BCS) pour son dévouement au sein de cette nouvelle aventure.

RÉSULTAT MARQUANT DE L'ANNÉE :

Sur les traces de Duy et Yann (vice-champions en 2007/2008), c'est au tour de Laurent et Marco d'inscrire leur nom au palmarès du championnat du Bas-Rhin de double série honneur, en décrochant une très belle 2^e place.



Marc-André STEINMETZ et Laurent MULLER en pleine méditation devant le tableau de marques à l'occasion du tournoi interne.

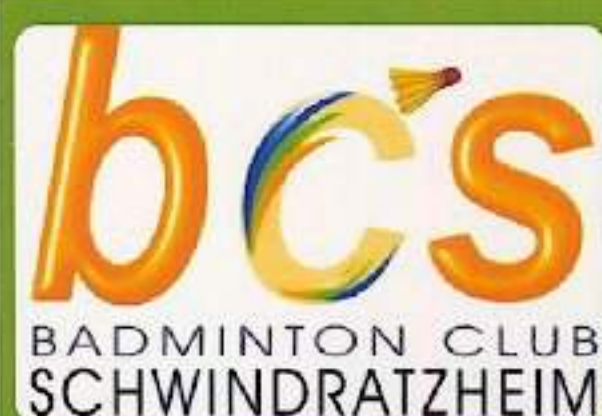


L'organisation du **réveillon de la Saint Sylvestre 2008** fut, une fois encore, une soirée réussie et très appréciée de tous.

Mais après une courte année de repos, le BCS vous donnera rendez-vous l'année prochaine pour une 4^e soirée «Nouvel An» à l'aube 2010.



... et après les douze coups de minuit, tout le monde s'éclate !



Le Badminton est une discipline accessible à tous, en témoignent les nombreux joueurs loisirs inscrits cette année.

Le BCS vous ouvre ses portes tous les mardis, mercredis et jeudis de 20 à 22 h, ainsi que les samedis, de 17 à 20 h.

Pour plus d'informations : 03 88 91 98 90 et www.schwindratzheim.com

Le président Nicolas Stell ainsi que tous les membres du Badminton-Club de Schwindratzheim vous souhaitent d'agréables fêtes de fin d'année.

Michel WOELFFEL



La dynamique de nos associations

Tennis-Club Schwindratzheim

Durant cette saison 2007/08, dix équipes ont participé aux championnats départementaux.

Des 13/14 ans aux... plus de 60 ans, nos membres ont «âprement» défendu les couleurs locales. Citons notamment le beau parcours des 13/14 ans qui terminent à la deuxième place, ne s'inclinant que devant Illkirch sur le score de 2 à 1.



*Equipe 13/14 ans
de gauche à droite,
Olivier SUTTER, Joey FISCHER et Vincent HAMM*



Equipe vétérans plus de 55 ans - de gauche à droite, René SUTTER, Claude WEISS, Jean-Paul KISTER et André STEINMETZ

Pendant plus de deux semaines (du 1^{er} au 17 août), 114 participants ont foulé le gazon synthétique des courts du TCS.

La 4^e édition du «Schwengelser» tournoi a vu la victoire en 3^e série, de Chantal Favre (15/1 Sarreguemines), côté dames et d'Antoine Pfister (15/2 Brumath), côté messieurs.

Pascale Schmidt (30/1 Wasselonne) et Vincent Vacherat (30/1 Monswiller) s'imposent en 4^e série.



*Claude KISTER (30), un des «piliers»
de l'équipe féminine I du TCS*

La dynamique de nos associations



Bonne ambiance lors de l'entraînement des équipes séniors

Après son succès à Bouxwiller, Antoine Pfister (15/2) s'impose à Schwindratzheim en battant en finale son copain du Val de Moder, Maxime Péralta (15/2) sur le score de 6/0 6/4.



Maxime PÉRALTA et Antoine PFISTER



L'équipe des bénévoles à l'œuvre lors du repas de clôture du tournoi

Entouré de Bernard Ingwiller, le Conseiller Général et de Liliane Sutter, maire de Schwindratzheim, Luc Pfister, président du TCS, a tenu à saluer les performances des participants, ainsi que le dévouement de la dizaine de bénévoles au service de l'organisation du tournoi.

Tennis Club
SCHWINDRATZHEIM

TCS en bref...

Président :	Luc Pfister	06.07.70.96.22
Secrétaire et responsable école de tennis :	Jacky Ebersold	03.69.55.40.40
Trésorier :	Jean-Paul Kister	03.88.91.97.18

Responsable tennis féminin :

Elodie Baldo 06.67.35.18.87

Responsable Vétérans :

Claude Weiss 03.88.91.74.74



La dynamique de nos associations

FCS

Le FCS en bref :

Président : Dutt Jean-Jacques depuis 1949
 Vice-président : Mehl Charles
 Président délégué : Bernhardt Marc
 Secrétaire général : Klein Marc
 Secrétaire adjoint : Sandroock Cédric
 Trésorier : Pfister Danièle
 Entraîneur général : Freund Joël



Une saison sportive vient à peine de s'achever que la suivante est déjà bien entamée. Place au bilan.

En juin dernier, l'équipe fanion s'est maintenue en promotion alors que l'équipe seconde a été reléguée en D1 pyramide B quant à nos équipes 3 et vétérans elles ont terminé en milieu de tableau. Notre pépinière de jeunes, sous le giron du FC Zornthal, continue sa progression.

Du côté de l'arbitrage, Jean-Claude Fechter, atteint par la limite d'âge, raccroche le sifflet après 20 années de service.

Le FCS a une nouvelle fois contribué à l'animation de notre village à travers ses différentes manifestations qui ont connu une belle fréquentation à la satisfaction des organisateurs.

Cette année, nous avons également soufflé avec ferveur les 75 bougies de notre club et mis à l'honneur nos membres méritants.

Je vous propose à présent une rétrospective en images retraçant les faits marquants de cette année.

Nos remerciements pour votre soutien et nos meilleurs voeux pour 2009 vous sont adressés par le Président et l'ensemble du club.



Le Secrétaire Général
 Marc KLEIN

Nos prochains rendez-vous :

- Loto-bingo le 26 décembre au Centre Culturel. Merci de réserver au 03 88 91 73 00
- Représentations théâtrales Im Grossvater Siner 75. Geburstdaa les 10, 11, 16, 17, 18 janvier 2009
- 60^e anniversaire de Présidence de Jean-Jacques Dutt le jeudi 21 mai 2009

Retrouvez toutes les infos sur la vie du club :
www.fc-schwindratzheim.com

15 août : tournoi de foot entre quelques associations du village où détente et convivialité étaient de la partie



FC Zornthal - futur vainqueur



L'équipe du badminton



L'équipe du conseil municipal «mixte»



L'équipe «Restaurant Au Bœuf»



La dynamique de nos associations



Décembre

Une gagnante entourée par les organisateurs.



Instants de convivialité lors du repas d'après Noël au Centre Culturel.



«Alles Inklusiv» a ravi le public et les comédiens.



Juin

Régis Dorn, évoluant en 2^e Liga à Rostock, salué par Liliane Sutter, Claude Weiss et Charles Mehl lors du challenge cantonal.



Remise des récompenses sous les yeux du parrain du challenge Bernard Ingwiller qui a été remporté par l'ASL Zoebersdorf.



M^{me} Le Maire remercie Arnaud Gruber qui a arbitré durant les 3 soirées.



Juillet

L'ensemble des récipiendaires en compagnie des officiels mis à l'honneur à l'occasion du 75^e anniversaire du club.



Jean-Jacques Dutt salue l'engagement de Raymond Paulen.



Tandis que Charles Mehl remercie Martine Lemmel.



Ils cumulent à eux seuls plus d'une centaine d'années de bénévolat. Bravo.



Octobre
Belle fréquentation pour cette 14^e édition de la fête de la bière et du houblon. Vers une 1 h du matin, Miss houblon 2008 et ses dauphines sont élues.



Novembre
Aimé Jacquet entouré de Jacky Hartstreich, Jean-Jacques Dutt, Léonard Specht et Marc Klein lors de l'inauguration du terrain synthétique de Wingersheim le 7 novembre dernier.



La dynamique de nos associations

Nouvelles du CPT au FC Schwindratzheim

Le CPT (Centre de Perfectionnement Technique) des jeunes gardiens fonctionne depuis 10 ans sur les installations du FCS. ETTORE Michel (ancien gardien et entraîneur des gardiens du Racing Strasbourg) est à l'origine de ce centre avec le concours de MATTER Fabien (Président des jeunes à l'époque). Différents éducateurs ont pris le relais pour diriger ces entraînements en citant quelques-uns, OUMEDJANE Bernard (décédé récemment), JUND Fabien (gardien

de Sarre Union), Berger Didier, Klein Vincent (AS Vauban), Roth Christophe, Jegou Tugdual (FR Haguenau), Huck Pascal (ancien pro du Racing).

Chaque saison, il y a une sélection de jeunes gardiens (moins de 13 ans et benjamins) du nord du Bas-Rhin et ce sont 16 à 18 gardiens qui sont retenus ; parfois une bonne trentaine de jeunes se présentent. Il y eut aussi la participation de certains gardiens du Racing qui ont animé

ces entraînements tels que ; Chilavert, Vencel, Gurtner, Battmann Eugène FC Mulhouse etc...

Actuellement, c'est Charles Mehl qui s'occupe de l'accueil de ce beau monde et Martine Lemmel se charge de l'intendance.

Merci aux dirigeants du FCS pour leur soutien et mise à disposition des installations, avec à leur tête Dutt Jean-Jacques Président depuis 1949 (faites le calcul du nombre d'années de présidence !!).

Ci-dessous l'effectif de la saison 2008/2009



ANTOINE Thibaut
Benjamin - RIB
Entente Ringendorf
Imbsheim Bouxwiller



CLAUDEL Antoine
Moins de 13 ans
SC Schiltigheim



CRONIMUS Thomas
Moins de 13 ans
FR Haguenau



GILLIG Pascal
Moins de 13 ans
FC Steinbourg
de Gingsheim



GITZ Pierre
Benjamin
FC Zornthal
L'enfant du village



HILDENBERGER Jeremy
Benjamin
FC Zornthal
Schwind. Hochfelden
Duntzenheim Alteckendorf



KOCHER Théo
Benjamin
FC Lampertheim



LABE Xavier
Moins de 13 ans
SC Schiltigheim



MAHLER Ludovic
Benjamin
RIB



MICHEL Lucas
Moins de 13 ans
FC Zornthal
Schwind. Hochfelden
Duntzenheim Alteckendorf



MULLER Tristan
Benjamin
FC Zornthal
Schwind. Hochfelden
Duntzenheim Alteckendorf



OBGRFELL Maxime
Moins de 13 ans
FC Geudertheim



PINHERO Alexandre
Benjamin
RIB



SCHOTT Maxime
Moins de 13 ans
Entente : Ettendorf
Obermodern Kirrwiller
Menchshoffen



STALLER Quentin
Benjamin
Ent : Gumbrechtshoffen
Offwiller Mertzwiller



Educateur LAFA
Ancien gardien
Pro du Racing



VELTZ Valère
Benjamin
AS Gambsheim



VIEUXMAIRE Florian
Benjamin FC ZORNTHAL
Schwind. Hochfelden
Duntzenheim Alteckendorf



WEILAND Yannic
Moins de 13 ans
FC Saverne



Educateur LAFA
Gardien d'Obernai



MEHL Charles
Vice-président du FCS
qui s'occupe de l'accueil



LEMMEL Martine
Bénévole du FCS
qui s'occupe de l'intendance

La dynamique de nos associations

FC ZORNTHAL

*Encore une équipe championne
saison 2007/2008 !*



Nos champions



Les 15 ans du FC Zornthal viennent de couronner une superbe saison par le titre de champion du groupe A de division A. Ils évolueront en promotion l'année prochaine. Ceci rapproche encore un peu plus le FC Zornthal du but affiché «tous en promotion en 2009». Chapeau aux 2 équipes de 15 ans, à leurs entraîneurs et joueurs. C'est grâce à une collaboration sans faille que le résultat est au bout du chemin.



Les poussins, les débutants, ces jeunes pousses qui formeront les équipes seniors du regroupement (Alteckendorf, Duntzenheim, Hochfelden, Schwindratzheim) dans 15 ans ont tous faits de gros progrès et de non moins bons résultats.



Les débutants et poussins



Les benjamins



Les benjamins, première catégorie avec classement officiel se maintiennent au niveau des meilleurs (Racing, Schiltigheim...), les autres équipes de cette catégorie jouent à leur niveau sans problème.



La dynamique de nos associations

Les 13 ans ont fait un joli bout de chemin cette saison, ne tombant souvent que par malchance face à des adversaires de même niveau. Les 15 ans avec la «une» championne et la deux en milieu de tableau ont fait honneur au Zornthal.



13 ans



Les benjamins

Les 18 ans terminent dans le groupe de tête de leur division et nous laissent espérer une montée la prochaine saison avec l'amalgame des nouveaux et anciens.

Pour la saison 2008/2009, le challenge est toujours valable. Les 18 ans sont la catégorie à faire monter en promotion, les autres catégories devront se maintenir.

Pour améliorer encore et toujours les structures du FC Zornthal, nous avons un peu modifié notre organigramme. Un recruteur en la personne de Laugel Martin et un directeur technique qui n'est autre que Jacky Hartstreich sont venus étoffer notre comité. Ancien du Racing-Club de Strasbourg et de Lynx, Jacky Hartstreich amènera la touche de professionnalisme qui mènera le FC Zornthal au plus haut niveau technique.

Dans la continuité, le FC Zornthal a de nouveau été labellisé, ce label qui est en fait un briefing complet du club. Tout est passé au peigne fin : les formateurs, les installations, la

communication. Le FC Zornthal fait partie des rares équipes qui ont été labellisées deux fois depuis la création du label LAFA-FFF.

Le travail effectué au FC Zornthal n'est pas passé inaperçu à la ligue. Les benjamins du FC Zornthal se sont vus choisir parmi tous les clubs du Bas-Rhin pour représenter notre département en Lettonie. Quelle aventure pour nos petits, un voyage en avion, la découverte de nouveaux pays (Lettonie, Estonie), la découverte de nouvelles cultures (Lettoniens, Estoniens, Polonais...), la découverte d'une nourriture différente et d'un jeu par contre qui les a souvent surpris. L'aventure avec un grand A pour ces 14 chanceux et leurs accompagnateurs. Les heureux élus ont été : Bauer Vincent, Demougeot Julien, Fath Dorian, Joanny Quentin, Joly Kevin, Kiehl Samuel, Krauth Bastien, Mildenerberger Jeremy, Rumelhart Robin et Théo, Schmitt Nicolas, Vieux Maire Florian, Wagner Johann, Wieser Vincent. Le président et son président délégué, Dettling Philippe et Reppert Albert ont accompagné ces joyeux drilles lors de ce week-end mouvementé.



Pose à Riga



Contre les «Warriors» polonais

Le FC Zornthal (260 joueurs) cherche encore des joueurs et surtout des cadres (entraîneurs et délégués) pour étoffer ses équipes. Renseignez-vous dans vos clubs respectifs.

La dynamique de nos associations

La chorale



La chorale de la paroisse protestante de Schwindratzheim-Hochfelden compte à peu près une vingtaine de membres et se réunit tous les mercredis de 19 h 30 à 21 h pour répéter.

Sa principale vocation est de rehausser les cultes par l'interprétation de chants polyphoniques.

Dirigée par M. Jean-Georges GITZ et accompagnée au piano par M. Philippe OBRECHT, elle intervient, habituellement, pendant les points forts de l'année chrétienne : Noël, Pâques ainsi que les cultes de confirmation.



Les répétitions se déroulent dans une ambiance détendue et sympathique.

Quiconque aime le chant et la musique est le bienvenu.

Le club de bricolage

Le groupe paroissial de bricolage est né à Schwindratzheim en 1994 et se porte plutôt bien.

Actuellement, environ douze bénévoles œuvrent pour proposer à la vente de l'Avent de nombreux articles de Noël : couronnes, arrangements floraux, décors pour sapin de Noël (crochet, broderie, perles, paille), bougies artisanales, sculpture sur bois.

A l'occasion de ce premier dimanche de l'Avent, les nombreux visiteurs ont pu passer un moment convivial autour d'un «Kaffee-Kuchen», vin chaud ou tisane.

L'intégralité du bénéfice revient à la paroisse protestante.

L'argent de cette année sera affecté à la réfection du toit de l'église.





La dynamique de nos associations

Le corps des sapeurs-pompiers

Les années se suivent et ne se ressemblent pas, l'année 2008 se termine (sur une note un peu triste). Thierry GROSS quitte la section locale pour raison médicale. Nous le remercions tous pour toutes ces années en tant que sapeur et comme chef de section.

L'effectif s'est enrichi au cours de l'année de deux sapeurs : Barbara MARCHAL et Frédéric STRUB.

Ainsi que deux jeunes sapeurs-pompiers : Julien HORN et Ludovic MARTIN, titulaires du brevet des cadets (juin 2008).

En 2009, ils commencent leur formation quelque 150 heures.

Les interventions sont nombreuses et variées tout au long de l'année : secours à victime, accident de la circulation, assistance à personne, feu de cheminée, feux divers, coulée de boue, inondations, capture d'animaux, destructions de nids de guêpes, etc...

Pour maintenir notre section à son meilleur niveau, divers exercices et formations sont organisés.



Exercice Lot de sauvetage août 2008



Exercice de nuit à Alteckendorf le 10 novembre 2008 avec les C.S. Hochfelden et Brumath ainsi que les C.P.I. des alentours



Nous tenons aussi à remercier toutes les personnes qui nous ont aidés et soutenus pendant les coulées de boue fin mai début juin.



Le 23 août 2008, nous quittons notre modeste local rue du Moulin, pour emménager dans les nouveaux locaux rue de la Zorn, à côté des ateliers communaux.

Les travaux d'aménagement de certains locaux ont été réalisés et financés par l'amicale.



La dynamique de nos associations



Vendredi 7 novembre 2008, passation de commandement entre Thierry GROSS et Paul DUTT.

Ce même soir, inauguration du nouveau Centre d'Incendie et de Secours. Ce dernier a été financé par le Service Départemental d'Incendie et de Secours du Bas-Rhin, la commune a mis le terrain à disposition.



Au nom des sapeurs-pompiers, je remercie les différents élus d'avoir opté pour la construction des locaux.
DIMANCHE LE 10 MAI 2009, nous organiserons une JOURNÉE PORTE OUVERTE et vous pourrez découvrir les nouveaux locaux situés au 4 rue des Hirondelles, à côté des ateliers communaux au nord de la rue de la Zorn.

Quelques conseils utiles.

- C'est l'automne... les températures déclinent progressivement et entraînent de facto la mise en route de votre installation de chauffage. Que celle-ci fonctionne au fuel, au gaz ou au bois, voire à d'autres énergies telles la géothermie, la pompe à chaleur, etc., il convient de s'assurer du contrôle des organes de chauffe, de remplir les cuves de fuel ou le réservoir de GPL si nécessaire mais aussi de faire ramoner les conduits de fumées.
- Un corps de chauffe mal réglé, voire mal nettoyé, entraînera des consommations de plus en plus importantes, contribuera à polluer l'atmosphère et sera susceptible de tomber en panne au moment inopportun.
- De surcroît, il pourrait entraîner la production de monoxyde de carbone, conséquence d'une combustion incomplète.
- Un contrat d'entretien souscrit auprès d'un spécialiste vous permettra d'être rassuré et de proroger la durée de vie de votre installation de chauffage.

Les installations de chauffage

- Pour mémoire, une chaudière dite «basse température» permet, lorsqu'elle est bien entretenue, de fonctionner une vingtaine d'années.
- Le chauffage au fuel nécessite la mise en place d'une citerne. Bon nombre de foyers sont équipés soit de citernes métalliques, soit de citernes réalisées en matériaux de synthèse tel le polyéthylène.
- Il est recommandé de ne jamais remplir ces réservoirs à ras-bord, un ciel gazeux est toujours nécessaire de manière à garantir les éventuelles dilatations du produit.
- Lorsque votre cuve doit être remplie, votre présence pendant cette opération est une bonne chose : en effet,

l'agent chargé du remplissage ne peut simultanément surveiller les différents points de votre installation. Il y a lieu aussi de couper la chaudière pendant l'opération et ce pour une durée de 1 à 2 heures afin de permettre aux particules en suspension dans le fuel de se déposer au fond de la cuve.

- Aussi, lors du rallumage, celles-ci ne seront pas aspirées et n'obstrueront donc pas votre filtre.
- Le ramonage des conduits de fumées est une obligation fixée au Règlement Sanitaire Départemental. Il doit être réalisé deux fois par an si possible avant et après la période de chauffe, il en va de même pour les chaudières et les appareils de production d'eau chaude et tuyaux de raccordement.
- L'accumulation de bistre dans un conduit peut entraîner un feu de cheminée.
- Ces opérations de ramonage doivent être exécutées par un maître ramoneur soit par un ramoneur placé sous son autorité.
- À l'issue, un certificat de ramonage doit être remis à l'utilisateur attestant de la vacuité du conduit sur toute sa longueur.
- Ce document doit être précieusement gardé en cas de requête des autorités compétentes, voire des assurances en cas de feu.

L'observation de ces quelques conseils devrait vous permettre de passer l'hiver en toute quiétude.

Les sapeurs-pompiers de Schwindratzheim vous souhaitent de joyeuses fêtes de fin d'année et une bonne année 2009.



Le chef de section : Paul DUTT



La dynamique de nos associations

L'amicale des sapeurs-pompiers

Le Président et son comité tiennent à remercier de tout cœur l'ensemble de la population villageoise pour sa participation et son soutien aux diverses manifestations.



Une journée récréative a été organisée en avril 2008 au parc aventure de Brumath avec les familles des pompiers mettant à rude épreuve leur agilité.

Un grand merci à tous les habitants pour l'accueil et la générosité qu'ils réservent à nos pompiers lors de leur tournée annuelle des calendriers. Ce contact auprès de la population est un élément fondamental de notre mission.



L'ensemble des sapeurs-pompiers se joint à moi pour vous souhaiter une bonne et heureuse année 2009.

Le président Francis IRION



Après les fêtes de Noël, les pompiers proposent aux habitants de se débarrasser de leur sapin lors d'une crémation qui se déroulera le 10 janvier 2009. Les dons versés à cette occasion seront attribués à l'œuvre des Pupilles des Sapeurs-Pompiers.



La soirée en dialecte animée par le «Hutzel's Cabaret» a été un moment de divertissement où fous rires étaient de mise. Elle sera reconduite en 2009.



La dynamique de nos associations

Les producteurs de fruits

Le président et son comité remercient leurs membres et sympathisants de leur participation aux activités de notre association.

En effet, les trois cours de taille d'hiver drainent un bon nombre d'intéressés, sans oublier le cours de taille en vert organisé au verger-école suivi d'une partie conviviale.

Cette année 2008, l'association a investi dans le verger-école en installant un branchement au réseau d'eau avec la mise en place d'un goutte-à-goutte à chaque arbre, programmable selon les conditions météorologiques ainsi que l'achat d'une perche élagueuse qui pourra être louée aux membres.

Cette année, l'exposition de fruits a eu lieu à Schwindratzheim et a connu un vif succès. Cette manifestation était rehaussée par la reproduction en miniature du verger-école par Jean-Pierre HAMM et la prestation des Eschwalder Musikanten.

A signaler aussi que lors de l'inauguration le samedi soir quelques membres inscrits à l'association de longue date ont été honorés de l'insigne «Pomme d'Argent».

Les dates des cours de taille 2009 seront communiquées lors de l'assemblée générale qui aura lieu à Waltenheim début d'année ainsi que sur notre site www.arboschwin.com

Le comité et moi-même nous vous souhaitons d'excellentes fêtes de fin d'année et vous présentons nos meilleurs vœux pour 2009.



Le président Robert SCHULER



Cours de taille sur la colline avec essai de la perche élagueuse, à signaler la belle vue sur Schwindratzheim



Pose du goutte-à-goutte dans le verger-école



Le comité devant la miniature du verger-école



Visite de l'exposition de fruits par les écoles



Décoration du président par Robert LENTZ et Michel MATTER tous deux membres du CA de la fédération



Les médaillés «Pomme d'argent» 2° Marcel ARBOGAST, 3° Achille GRUNY, 5° Albert SCHANTZ, 6° Joseph WICKER, 7° Marcel JUNG, 8° Georges BERNHARDT



La dynamique de nos associations

Musique Concordia 2008

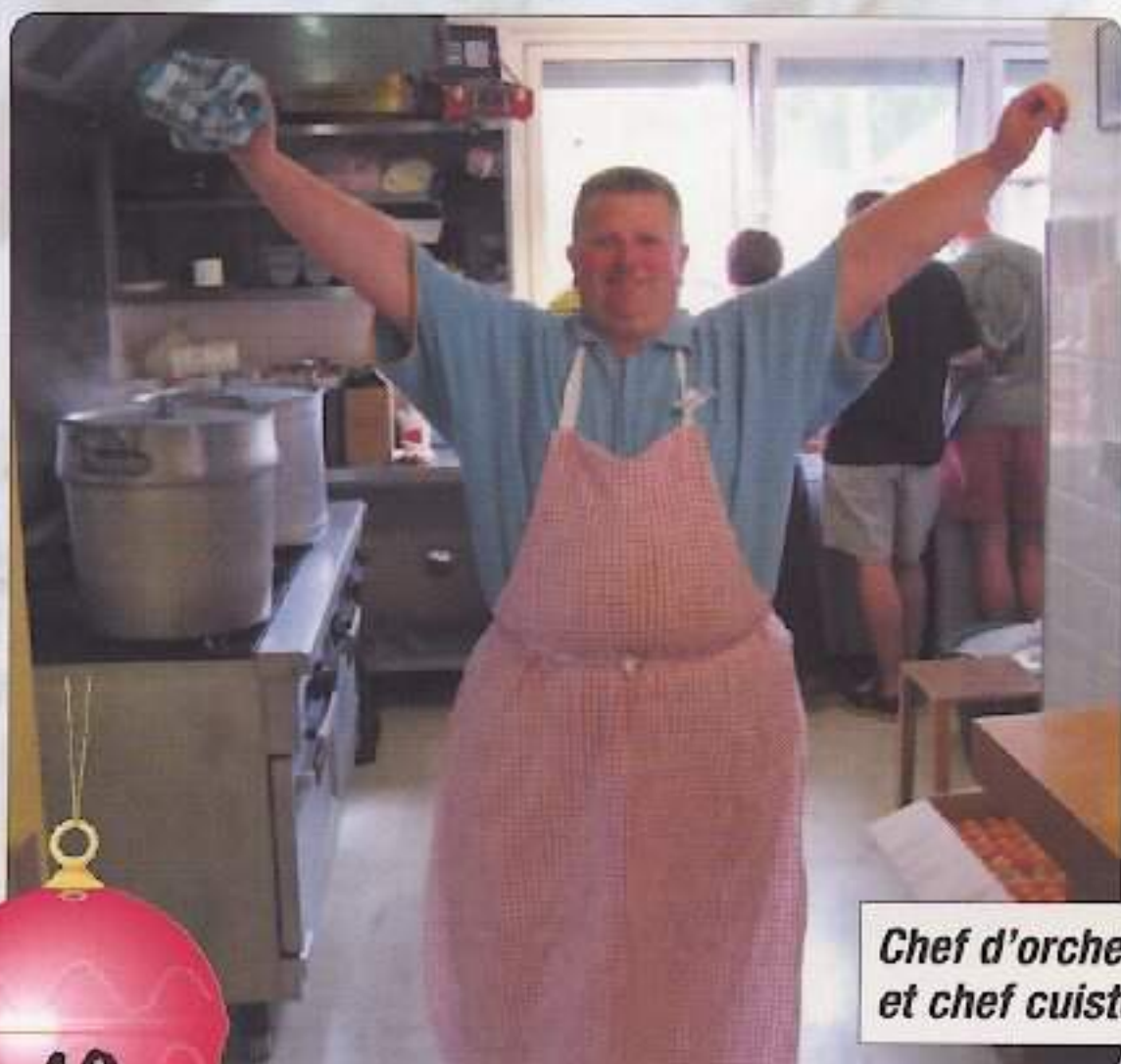


Une nouvelle page vient de se tourner sur une année riche en musique : avec pas moins de 47 répétitions et 12 sorties et concerts.

La Musique Concordia a malheureusement perdu un être cher : M. André RITTER. Très grand musicien, ancien directeur et professeur de l'école de musique. Nous garderons de cet ardent défenseur de la musique alsacienne un souvenir reconnaissant.



Notre soirée spectacle avec l'orchestre Festival a atteint un vrai record !



*Chef d'orchestre
et chef cuistot*

C'est une fois de plus grâce à l'aide de notre chef Patrice Furst que nous avons préparé les traditionnelles assiettes alsaciennes. Bien évidemment l'orchestre Festival a animé la soirée avec comme thème : «L'auberge du cheval blanc».





La dynamique de nos associations

A défaut de partir en vacances, nous avons organisé une journée détente le 15 août à l'étang de pêche de la famille Hornecker. Certes, le soleil n'était pas au rendez-vous ce jour-là mais cette journée restera inoubliable. Un excellent bœuf à la broche nous attendait pour le repas de midi, les plus courageux ont pêché durant l'après midi, les anciens ont raconté les anecdotes de la musique et d'autres ont joué aux cartes. Et pour terminer la journée, nous avons allumé le barbecue pour déguster des mergez, lard grillé...



Les joueurs de cartes sous un petit rayon de soleil



Le nouveau comité

L'année musicale s'est clôturée avec l'assemblée générale le 26 octobre au centre socioculturel.

Le comité reste pratiquement inchangé :

Président : Jacky JACOB
Vice-président : Christian RICHERT
Trésorier : Jean MEHL
Trésorier adjoint : Mathieu KISTER
Secrétaire : Anne-Catherine MEHL
Secrétaire adjointe : Noémie REEB

Archivistes : Noémie REEB et Noémie OSTER
Accesseurs : Martin ETTLINGER,
Nicolas JACOB,
Jean-Georges RICHERT
Responsable du matériel : Nicolas FISCHER
Directeur de musique : Patrice FURST
Directeur de musique adjoint : Yannick HORNECKER

Nous tenons à remercier Françoise GLASSER de ces longues années en tant qu'archiviste auprès de notre société et qui prend un peu de recul au niveau de cette fonction.

Suite à l'assemblée générale, notre chef nous a concocté et offert, à l'occasion de son 40^e anniversaire, un repas typiquement alsacien «des seujmeuje».



Nos sorties





La dynamique de nos associations

Le Point Lecture

En cette fin d'année 2008, l'heure est à nouveau venue de faire le bilan des activités du Point Lecture.

La fréquentation est restée satisfaisante et les efforts de décoration et d'agencement qui varient au rythme des saisons n'y sont certainement pas étrangers.

Les 13 bénévoles qui œuvrent fidèlement au sein du Point Lecture ont assuré les permanences hebdomadaires et ont participé activement aux tâches multiples et variées nécessaires pour accueillir les 200 fidèles lecteurs dans les meilleures conditions et leur offrir le plus large choix possible en ouvrages et animations.

Grâce à deux déplacements, en avril et octobre, à la Bibliothèque Départementale du Bas-Rhin (BDBR) de Truchtersheim, nous avons pu renouveler notre stock d'ouvrages pour permettre de répondre à toutes les attentes de nos lecteurs. Nous proposons des albums, contes et livres d'images, romans jeunes et adultes, romans du terroir, thrillers, BD jeunes et adultes, documentaires jeunes et adultes, biographies, ouvrages en langue allemande, livres sur l'Alsace...

Le soutien de la municipalité a financé l'acquisition d'une soixantaine de romans fraîchement édités dont nos lecteurs raffolent et qui vous attendent sur les présentoirs réservés aux «nouveau-tés».

Les abonnements aux revues : Mickey Magazine, Julie, Les belles histoires, Science et Vie Junior et Kidpaddle rencontrent toujours le même succès auprès de nos jeunes lecteurs et voyagent gratuitement de foyer en foyer pour apporter lecture, connaissances et divertissements.

En collaboration avec la Communauté des Communes et la BDBR, nous avons eu le plaisir d'organiser trois animations qui rencontrent un succès grandissant auprès de notre public «jeunes» et sont fréquentées principalement par des spectateurs originaires du village, des communes voisines mais nombreux sont ceux qui n'hésitent pas à se déplacer de beaucoup plus loin ! Le goûter clôturant ces rencontres et confectionné gratuitement par les bénévoles n'est certainement pas étranger à ce succès !



Liste de nos animations :

27/02/08 «La fille des airs» : un conte en musique

19/03/08 Un raconte-tapis animé par Martine Pfister et Marie-Claire Marx

03/12/08 «Bonobo» : un spectacle de marionnettes et musique.

L'équipe s'est réunie une dizaine de fois pour faire le point sur la vie du Point Lecture et définir les orientations de ce dernier, particulièrement dans le cadre motivant des échanges et animations qui amènent de la vie et de la joie.

Comme vous pouvez le constater, les activités sont multiples et variées et toute personne motivée par le bénévolat et souhaitant rejoindre notre équipe sera la bienvenue !

L'année 2009 marquant le **10^e anniversaire** de la création du Point Lecture, nous vous **invitons** à vous réserver d'ores et déjà le **dimanche 17/05/09** pour fêter dignement cet événement et découvrir ou redécouvrir notre Point Lecture et assister aux animations et expositions dont le programme détaillé vous parviendra ultérieurement.

L'équipe des bibliothécaires vous souhaite un très Joyeux Noël et, dans l'attente du plaisir de pouvoir vous saluer tout prochainement à l'une de nos permanences, nous vous adressons à vous et à votre famille, nos Meilleurs Vœux pour l'année 2009.



Le Point Lecture en bref :

Lieu : 2^e étage du Centre Culturel - 25 rue de la Zorn
67270 Schwindratzheim - ☎ 03 88 91 17 92

Les bénévoles : BERBEGAL Eliane, DUTT Christine, GOETZ Marguerite, HELMERINGER Suzanne, MARX Marie-Claire, OSWALD Christiane, PFISTER Martine, RIEHL Nathalie, SCHOETTEL Carine, SCHOETTEL Evelyne, ULRICH Danielle, ULRICH Frédéric, UNTERSINGER Natacha.

Cotisation annuelle : 5 € par lecteur, à partir de 17 ans

Horaires d'ouverture :

- Mercredi de 16 h 00 à 18 h 00
- Vendredi de 18 h 30 à 20 h 00

Prêt des ouvrages : - 3 livres / - 2 revues

Pour une durée de 3 semaines. Prolongation possible sur demande

La BDBR propose une **navette mensuelle**. Il est possible d'obtenir par ce biais des livres non disponibles au Point Lecture

La BDBR dispose d'un **site Internet**. N'hésitez pas à vous connecter sous <http://bdbr.cg67.fr>

Service de portage à domicile : Les personnes ayant de réelles difficultés à se déplacer ou à monter les escaliers sont invitées à se faire connaître auprès du Point Lecture.



Le marché de Noël

Pour la première fois, la rue des Juifs a accueilli un marché de Noël, les deux premiers dimanches de décembre

Après un appel à la population, plus de trente personnes, principalement de Schwindratzheim, se sont inscrites spontanément pour faire découvrir leurs talents cachés au grand public.

Plusieurs artistes locaux nous ont fait découvrir leurs créations et fait partager leur passion. Et bien sûr, les gaufres, bredeles et le traditionnel vin chaud ont été de la partie.

Mais pas de marché de Noël sans l'ambiance de Noël : l'animation musicale a été assurée toute l'après-midi par le Kornan Quartett mais aussi par les enfants des écoles qui ont interprété les chants de Noël.

Et, à la tombée de la nuit, l'arrivée tant attendue du Père Noël qui a ravi les petits et les grands.

Alors un grand merci à toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de cet événement et rendez-vous l'année prochaine !





La feuille verte



A l'issue des dernières élections municipales, un nouveau comité-directeur a été élu pour 6 ans à la tête du Syndicat Intercommunal pour la Collecte et le Traitement des Eaux Usées de Hochfelden et environs.

**BOSSELSHAUSEN
BOSENDORF
GEISWILLER
GINGSHEIM
HOCHFEDEN
HOHFRANKENHEIM
ISSENHAUSEN
KIRRWILLER
LIXHAUSEN
MUTZENHOUSE
SCHAFFHOUSE S/Z
SCHWINDRATZHEIM
WALTENHEIM S/Z
WICKERSHEIM
WILSHAUSEN
ZOEBERSDORF**

Cette instance qui regroupe 15 communes (la dernière étant Bosselshausen après la défusion) est composée de 30 délégués communaux pour 8 788 habitants.

La présidence de ce syndicat est assurée par Georges Beck (Maire de Geiswiller) secondé par trois vice-présidents, Léonard Schmaltz (Gingsheim), Adrien Drulang (Hochfelden) et Marc Klein (Schwindratzheim).

Le patrimoine du S.I.C.T.E.U est constitué d'un système d'assainissement cohérent et performant à savoir :

- 1 station d'épuration
- 90 km de réseaux
- 15 bassins d'orage
- 7 bassins de relevage
- 38 déversoirs d'orage
- 2356 bouches d'égout
- plus de 3000 branchements particuliers

Lors de la réunion du comité directeur du mois de juin, le Président fixe les grands objectifs de la mandature à savoir :

1. Améliorer la communication à travers des actions marquantes (journée de l'eau, site internet, guide de l'utilisateur du service de l'assainissement)



2. Développer le principe des réseaux séparatifs (eau de pluie et eau usée)
3. Télégérer les bassins de pollution
4. Inscrire davantage nos actions dans le développement durable (séchage solaire, mini plate-forme de compostage, panneaux solaires)
5. Renouvellement du contrat d'exploitation de la station d'épuration.

Les travaux réalisés en 2008 :

1. Aménagement de chemins d'accès aux divers bassins d'orage de **Gingsheim, Hohfrankenheim, Mutzenhouse, Bossendorf, Issenhausen, Kirrwiller et Geiswiller.**
2. **Hochfelden** : Remplacement de tampon au 25 rue des Manteaux Rouges, Rue de la Gare : réfection du branchement Faessel dans le domaine public, rue du Gal Gouraud : chemisage d'une conduite.
3. **Lixhausen** : Extension du réseau d'assainissement d'eaux usées avec raccordement du regard vers le lotissement La Pommeraie, mise à niveau et remplacement de tampons sur la RD 7.
4. **Bossendorf** : Extension du réseau d'eaux usées rue des Tilleuls, réparation de regard.
5. **Geiswiller** : Extension du réseau d'eaux usées vers Wickersheim.
6. **Schwindratzheim** : Mise à niveau du regard et extraction du béton dans le collecteur se trouvant dans la rue Molière.
7. **Gingsheim** : remplacement de 2 cadres de tampons d'assainissement.
8. **Kirrwiller** : Réparation d'une conduite et mise en place d'un regard dans la rue du Vignoble. Travaux d'élimination d'eaux claires parasites au niveau de la rue de Buswiller et de la rue Modern.
9. **Waltenheim S/Z** : remplacement d'une conduite et création d'une surverse dans la rue des Tilleuls.

Marc KLEIN
Adjoint au maire
Vice-président du Sictou



La feuille verte

Votre compteur d'eau

Votre compteur d'eau indique votre consommation d'eau en m³ (1m³ = 1000 litres).

Seuls les chiffres sur fond noir sont pris en compte pour votre facture.

Les chiffres représentent l'index de votre compteur.

Les chiffres rouges ne sont pas relevés. Ils correspondent aux unités inférieures au m³ : hectolitres, décalitres, litres et parfois décilitres.

Chaque compteur d'eau est relevé au moins une fois par an par un agent spécialisé du S.D.E.A ou par un agent mandaté par votre collectivité.

A cette occasion, il peut vous signaler d'éventuelles anomalies ou vous donner des conseils.

Selon votre lieu d'habitation deux techniques sont utilisées :

la **relève manuelle**, de plus en plus la **radio relève**.

Dans les deux cas, vous aurez accès à votre compteur et vous pourrez vérifier votre consommation.



La relève manuelle :

L'agent relève votre compteur à votre domicile.

En cas d'absence, vous trouverez une carte pré-affranchie dans votre boîte aux lettres. Il vous suffit de noter vous-même l'index de votre compteur et de retourner la carte dans les meilleurs délais à l'adresse indiquée ou de nous le communiquer sur notre Site Internet www.sdea.fr

La radio relève

Grâce à un boîtier électronique qui émet une onde radio l'agent du SDEA peut relever le compteur sans entrer dans votre domicile. Ce système de relève est développé progressivement sur l'ensemble du périmètre de compétence du SDEA. Il permet d'assurer une qualité de service renforcé et notamment de mieux détecter les consommations anormales.

NB : Si vous souhaitez vérifier votre consommation d'eau, il vous suffit de soulever le couvercle de votre compteur et de relever l'index.

A savoir : votre compteur d'eau est sous votre responsabilité. Vous devez faciliter son accès et veiller à sa protection. Pensez à le protéger contre d'éventuels chocs et contre le gel en hiver. Il est interdit de démonter votre compteur d'eau.

Facture anormalement élevée ? Problème de fuite

Si votre facture d'eau ou l'index de votre compteur sont anormalement élevés, il est possible qu'il y ait une fuite sur vos installations privatives (conduite – chasse d'eau – chauffe-eau – adoucisseur) ou qu'un robinet soit resté malencontreusement ouvert. Les fuites d'eau ne sont pas toujours visibles. Pour les déceler, le

meilleur moyen est de relever l'index de votre compteur avant d'aller vous coucher. A votre réveil, avant d'avoir fait couler l'eau, contrôlez à nouveau l'index. S'il a changé, il y a de grandes probabilités qu'il y ait des fuites sur votre installation. Vérifiez alors les robinets, chasse d'eau, etc....

Soyez vigilant, la présence de fuites peut avoir des conséquences importantes sur votre facture d'eau et d'assainissement. En cas de doute, n'hésitez pas à contacter le SDEA pour recevoir la fiche : «contrôler sa consommation d'eau».

Elle vous aidera à réaliser une série de contrôles préliminaires simples et sans frais pour déceler les causes de votre consommation excessive.

Jacky HARTSTREISEL

Adjoint au maire

Représentant de la commune au SDEA

S.D.E.A HOCHFELDEN

3 rue du Général Leclerc 67270 Hochfelden

Mardi et Jeudi de 8h à 12h et de 13h15 à 16h45

Contact : ☎ 03.88.19.29.19

e-mail : sdea@sdea.fr

Site internet : www.sdea.fr

Urgence 24h/24h : 03.88.19.97.09





La feuille verte

Divisez votre facture par quatre

Entre les factures qui augmentent et l'étiquette énergie exigée à la vente comme à la mise en location de logements, réduire sa consommation d'eau et d'eau chaude apparaît plus que jamais nécessaire.

Et il y a fort à faire car la plupart des habitations se classent en D E, F et, pire encore, en G quand elles sont mal isolées et chauffées à l'électricité.

Le Grenelle de l'environnement a fixé un objectif de 80 KWh/m²/an après rénovation. C'est déjà un effort énorme à réaliser.

Pour les logements construits avant 1975, cela revient à diviser leur consommation de chauffage par quatre parfois même par 6.

Les pratiques sont souvent inadaptées.

Pourtant essentielle l'isolation des toitures qui ont été refaites, 72 % l'ont été sans aucune pose d'isolant !

Un désastre quand on sait que 30 % des déperditions de chaleur d'une maison se font par le toit.

Rénovation énergétique

Nos conseils pour la réussir

Impossible, dans l'existant de jouer sur l'orientation pour bénéficier de l'ensoleillement et se protéger des vents dominants, inutile de placer des capteurs solaires sur le toit s'il est orienté est-ouest, les solutions sont plus restreintes que dans le neuf.

Ce n'est pas une solution pour ne rien faire. Nos voisins suisses et allemands rénovent à moins de 80 KWh/m²/an.

Priorité 1 : Isoler

Oublier le chauffage et sa programmation, le chauffe-eau, la pompe à chaleur et les panneaux photovoltaïques tant que vous n'avez pas isolé et même sur isolé.

L'élément à isoler en priorité, c'est le toit.

Inutile de poser 10 ou 15 cm de laine de verre ou de chanvre, il faut 25 ou 30 cm.

Acheter du bas de gamme est un très mauvais calcul, l'isolant va manquer de densité et s'affaïsser.

Le deuxième élément à isoler ce sont les murs, ils ont besoin de 20 cm.

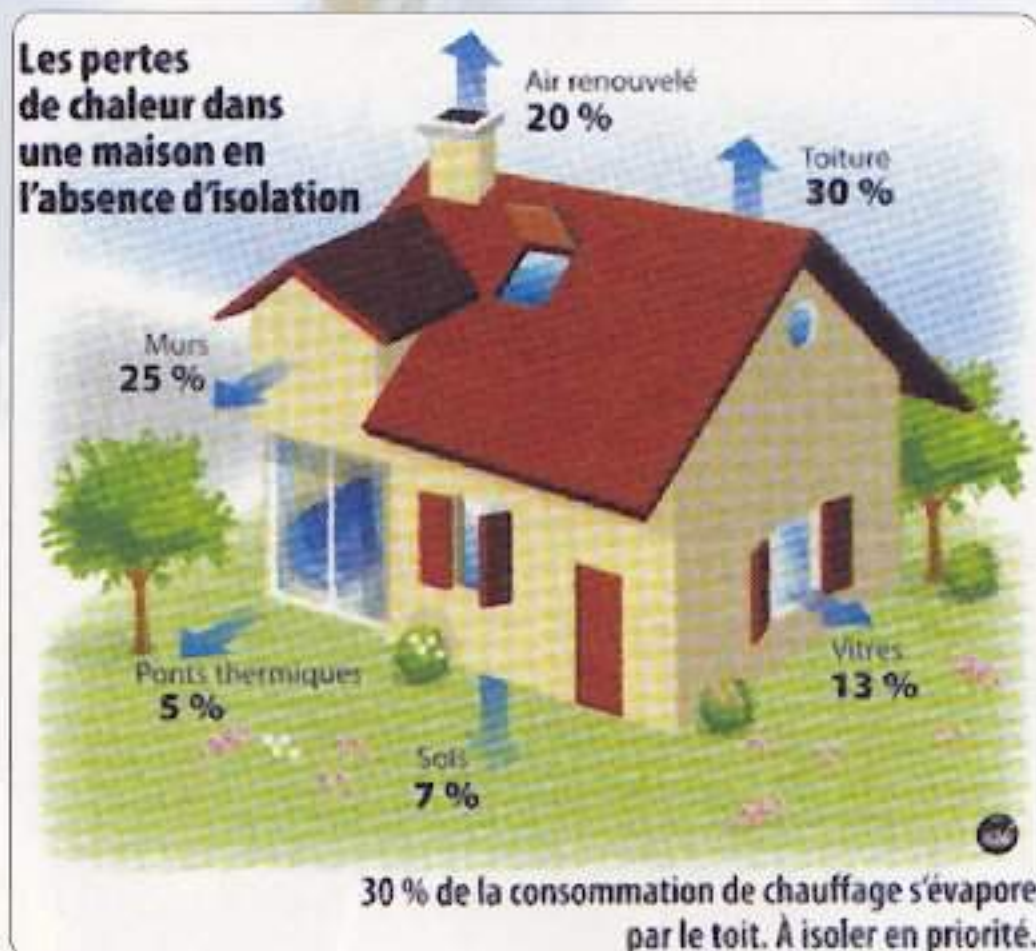
Changer les seules fenêtres ne suffit pas, il convient de penser à l'isolation au sol avec 10 cm.

Bon à savoir :

Quand la façade n'est pas classée typique, isoler par l'extérieur est la meilleure solution.

On gagne en efficacité et la surface habitable reste intacte.

En cas de simple vitrage, il faut passer au double vitrage peu émissif, voire au triple.



Priorité 2 : Isoler au maximum suppose que l'on installe une ventilation efficace

Si les logements mal isolés sont ventilés par les passages d'air intempestifs à travers les fenêtres et les portes, ce n'est plus le cas quand on isole bien.

Le renouvellement indispensable se fait via le système de la VMC double flux avec récupérateur de chaleur car la VMC simple flux présente le double inconvénient de faire entrer l'air froid en hiver et l'air chaud en été.

Priorité 3 : Assurer l'étanchéité de l'air

Si la pose de l'isolant doit être parfaite, tout défaut lui faisant perdre en efficacité, il importe de même d'éliminer au maximum les passages d'air parasites.

Attention aux encadrements de fenêtre, au pare-vapeur mal fixé ou mal joint, aux seuils de portes, aux passages de gaines, trappes d'accès...

Priorité 4 :

C'est seulement une fois l'isolation faite qu'il devient pertinent de se préoccuper du chauffage.

Commencer par installer une chaudière à condensation, un plancher solaire ou un chauffage au bois est un non sens.

Mis en service dans un logement qui consomme beaucoup d'énergie, ils vont être surdimensionnés et inadaptés aux faibles besoins le jour où l'isolation sera renforcée.

Priorité 5 :

Installer un chauffe-eau solaire est une bonne solution pour réduire sa facture à l'usage.

Quels travaux effectuer ?

Ça dépend où vous habitez

Votre maison a été construite avant le premier choc pétrolier

L'idéal est une rénovation énergétique complète :

Isolation extérieure, ventilation double flux, traitements des fuites d'air, ouverture plus grandes au sud si possible.

Les aménagements qui ont pu être faits, comme le changement de fenêtres, de chaudières ou la pose de quelques centimètres d'isolant dans les combles sont très insuffisants pour diviser la facture énergétique par 4.

L'investissement, lourd (15 000 à 20 000 euros) sera rentabilisé par les économies réalisées sur les factures en moins de 10 ans.

Votre maison date des années 1980-1990

C'est la période où on isolait déjà, mais peu. Mes consommations d'énergie restent élevées, la rénovation se rentabilisera mais plutôt sur 15 ans que sur 8.

Si l'investissement paraît trop lourd, vous pouvez isoler en plusieurs fois en commençant par la toiture, l'impératif étant de ne jamais léser sur les épaisseurs d'isolant.

Votre maison est récente, conforme à la réglementation thermique 2000.

Une rénovation énergétique ne se justifie pas. S'équiper d'un chauffe-eau solaire est, en revanche, un bon investissement.

La feuille verte

La mission de protection des eaux souterraines du Syndicat Des Eaux et de l'Assainissement du Bas-Rhin sensibilise l'ensemble des usagers sur l'utilisation des pesticides et leur impact sur la qualité de l'eau. Elle vous propose aujourd'hui 6 bonnes raisons de se passer de pesticides dans et autour de la maison, ainsi que des astuces pour lutter contre les ravageurs.

LES BONNES RAISONS DE JARDINER SANS PESTICIDES

Les pesticides sont largement utilisés par les particuliers et les jardiniers amateurs. Les plus courants sont les herbicides employés pour détruire les herbes mais il existe également des fongicides pour lutter contre les champignons, des insecticides pour éliminer les insectes, des rodenticides contre les rongeurs, etc. L'utilisation de ces produits n'est pas sans conséquences :



eaux pluviales sont conduites vers les stations d'épuration qui ne traitent pas les pesticides !

1. **Pollution de l'eau** : les désherbants appliqués sur des surfaces imperméables (pavés, bitume, etc.), les allées en pente ou à proximité d'un point d'eau (caniveau, fossé, cours d'eau, etc.) provoquent une forte pollution de l'eau ! En effet, les

2. **Santé** : les pesticides autorisés dans les jardins sont nocifs pour la santé. Ils affectent les personnes directement lors de l'application ou indirectement par l'eau que nous buvons ou l'air que nous respirons !

3. **Toxicité pour les auxiliaires** : les pesticides détruisent aussi les animaux indispensables à la vie du jardin : les vers de terre, les auxiliaires (coccinelles, punaises, etc.) et les pollinisateurs (abeilles, bourdons, etc.).

4. **Erosion** : la terre désherbée chimiquement et laissée nue est plus sujette à l'érosion, aux inondations, aux coulées de boues, etc.

5. **Tassement et stérilité du sol** : la terre laissée nue se tasse et s'asphyxie rapidement lors de fortes pluies. Les traitements tuent les microorganismes et les vers de terre qui sont pourtant les moteurs naturels de la fertilité.

6. **Industries à risques** : plus on emploie de pesticides, plus on favorise la production et le transport de matières dangereuses. De plus, les résidus de pesticides sont des déchets dangereux et coûteux à éliminer.

Avant de les utiliser, soyez plus tolérants vis-à-vis des herbes spontanées et des insectes et pensez aux techniques alternatives.

JARDINER MALIN : LES TECHNIQUES ALTERNATIVES CONTRE LES RAVAGEURS !

Pensez avant tout à choisir des plantes adaptées au climat et à l'exposition de votre jardin ou de votre balcon. Pour la bonne santé des végétaux, il faut prévoir un environnement favorable à leur développement. Si malgré cela, des ravageurs fragilisent les plantations, plusieurs solutions alternatives aux pesticides existent :

🌱 **Cultivez des espèces résistantes**

🌱 **Ne traitez pas systématiquement.** Les produits chimiques ne font pas la différence entre les ravageurs et les auxiliaires (animaux qui détruisent les ravageurs). Sachez que les larves de coccinelles, auxiliaires les plus connus, peuvent manger jusqu'à 150 pucerons par jour !

🌱 **Respectez la rotation des cultures au potager.** Cela consiste à ne pas cultiver les mêmes plantes au même endroit deux années de suite. En procédant de la sorte, on évite que les parasites spécifiques à tel ou tel légume perdurent au jardin, puisque d'une année sur l'autre la plante hôte est déplacée.

🌱 **Associez les plantes.** Installez des « plantes compagnes » qui éloignent certains insectes : les œillets d'Inde qui protègent les tomates contre les nématodes parasites ; les plantes aromatiques (thym, lavande etc.) qui éloignent les pucerons ; les liliacées (ail, oignon, etc.) qui protègent les fraisiers et les laitues contre les pourritures...



Rédigé avec la FREDON
Alsace, source MCE
Bretagne

Crédits photos :
FREDON Alsace,
FREDON Nord Pas de
Calais, SDEA



La feuille verte

ASADR 67

Protégeons notre environnement !



Près de vos communes, la Société SITA Alsace continue à enfouir annuellement plus de 80 000 T de déchets industriels banals sur la décharge du Rohrbach.

Il est à déplorer qu'il n'y ait plus de faune dans les alentours de ce site qui fut encore, il y a quelques années, un site merveilleux avec des champs et des vergers, faisant la fierté de nos villages.

Nous ne cesserons de répéter que d'autres moyens plus respectueux de notre environnement existent pour éliminer les déchets. Il faudrait tout simplement que le Conseil Général du Bas-Rhin qui a aujourd'hui la lourde tâche de la gestion des déchets, prévoie le budget nécessaire pour la mise en place de nouvelles méthodes (méthanisation – gazéification ...) et les mette en œuvre à court terme.

Une réduction à la source et un tri plus conséquent faciliteraient, bien entendu, le travail du CG 67. Nous lançons un appel à tous les citoyens et chefs d'entreprises afin qu'ils fassent un réel effort quant au tri.

Notre association continue à se battre contre la mise en terre des déchets et elle reste active dans le Pays de la Zorn. Récemment, suite à l'appel à candidature du 05/06/2008 de l'Agence Nationale pour la Gestion des Déchets Radioactifs (ANDRA) en vue d'un stockage de déchets radioactifs dans vos communes, l'ASADR 67 a organisé deux réunions d'information sur les dangers que représente un tel site d'enfouissement.

Une première réunion publique a eu lieu le 19 septembre 2008 à la salle polyvalente de Mutzenhouse ; la seconde le 30 septembre 2008 au Foyer Protestant – Place des Dragons à Saverne.

Même si la Communauté de Communes du Pays de la Zorn s'est opposée à un tel projet sur son territoire (article DNA du 27/09/2008), la prudence demeure et nous devons rester vigilants d'autant plus que nous savons de source sûre que l'ANDRA recherche des sites d'enfouissement pour les déchets radioactifs où il y a déjà eu des excavations de terre (type carrières).

**TRIONS PLUS ET MIEUX - RECYCLONS
DEVENONS DES CITOYENS RESPONSABLES
PLUS DE DECHETS EN TERRE, NI ICI, NI AILLEURS**

ASADR 67

A red bulldozer is shown from a low angle, pushing a massive pile of garbage. The bulldozer's large metal blade is in the foreground, partially buried in the trash. The pile of garbage is composed of various types of waste, including plastic bags, cardboard, and other debris, creating a colorful and chaotic landscape. The bulldozer's cab is visible in the upper left, with a person inside. The background shows a clear blue sky with some light clouds.

ensevelissement

**Nuisances, pollution,
agression de l'environnement,
gros profits**



gazéification

**Sans émissions,
performant,
production d'énergie
investissement zéro**



Association de Sauvegarde Alsace Déchets Rohrbach 67
ASADR 67 AsaldRohrbach67@aol.com www.alsace-dechets.fr

AsaldRohrbach67@aol.com

www.alsace-dechets.fr



Le bloc-notes

UNE ÉQUIPE CARITAS SUR LE SECTEUR DE HOCHFELDEN

Une antenne Caritas vient de se créer à Hochfelden pour venir en aide aux personnes démunies à travers des actions comme l'aide financière, alimentaire, vestimentaire...

Le groupe est constitué de bénévoles catholiques et protestants du canton.

La responsable est : Carine DURR

La trésorière est : Noëlle FAESSEL

La secrétaire est : Andrée HENTZ

L'équipe disposera de «la salle des jeunes» au sous-sol du foyer Saints Pierre et Paul à Hochfelden à partir de janvier 2009, mise gracieusement à disposition par la municipalité.

Venez nous rencontrer lors de la vente de l'Avent à Schwindratzheim dimanche 30 novembre à partir de 14h et au marché de Noël à Hochfelden le 21 décembre.



Dès à présent vous pouvez prendre contact avec l'équipe en appelant le n° 06 80 50 69 61

RAMASSAGE DES ENCOMBRANTS

12 février 2009

Sans fer

2 septembre 2009

Fer

M^{me} Marie-Paule LEHMANN, nouvelle présidente de l'Association Intercommunale du Pays de la Zorn (AIPZ) et toute son équipe, avec le soutien des 25 associations membres, se sont mises au travail pour l'organisation des 3^e Zorn'O'Folies qui se dérouleront les 27 et 28 juin 2009.

Schwindratzheim sera, une nouvelle fois, au centre de cette manifestation notamment le samedi soir avec les féeries aquatiques et les feux d'artifices tirés au bord de la Zorn.

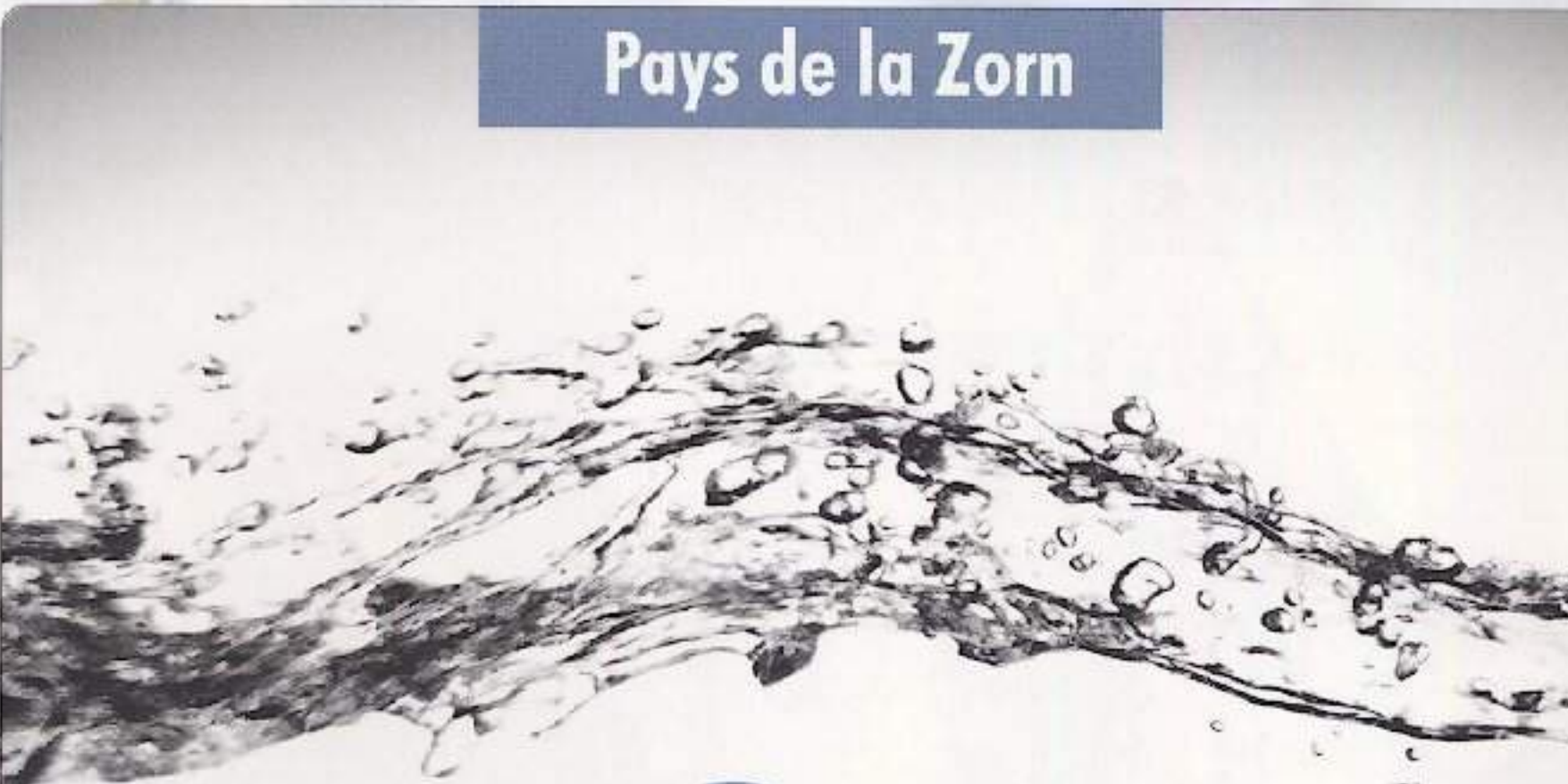
L'AIPZ a créé ses sites internet

www.zornofolies.com pour la fête de l'eau et

www.zornofolies.fr pour l'association.

Elle s'est également entourée d'un professionnel de la communication dont la 1^{re} réalisation est une affiche représentative de l'évènement.

Pays de la Zorn



Zorn'O'Folies

Hochfelden - Mutzenhouse - Schwindratzheim - Waltenheim sur Zorn



Feux d'artifices



Pédalos



Canoe

27-28 juin 2009

www.zornofolies.com



Courses à pied

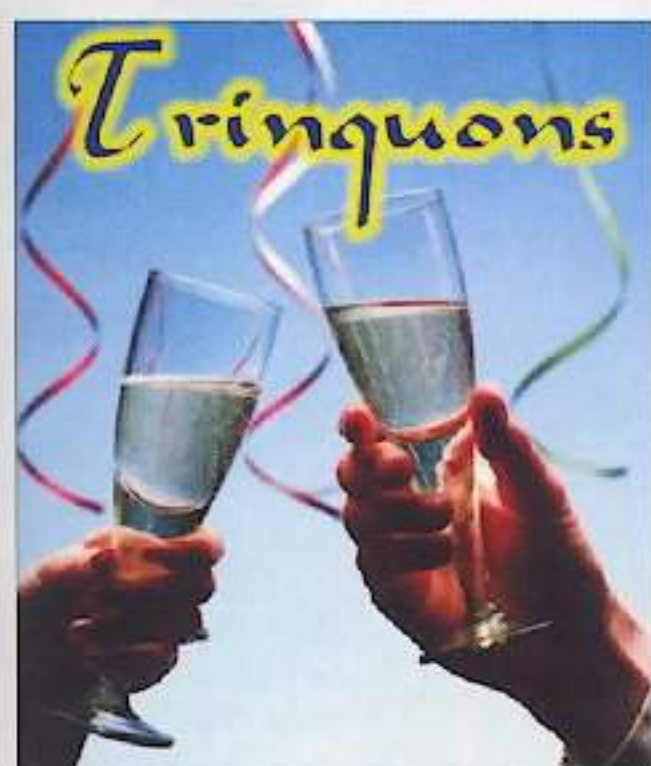


Féeries aquatiques





Le saviez-vous



POURQUOI TRINQUE-T-ON AU MOMENT DE L'APÉRITIF ?

Trinquer en cognant les verres l'un contre l'autre est une coutume ... qui daterait de l'époque viking.

A l'époque, tout le monde se méfiait de tout le monde et les assassinats entre roi, par empoisonnement étaient fréquents !

Ainsi, les princes de grandes familles ont pris la «noble» habitude de trinquer, faisant en sorte qu'un peu du contenu de chaque verre se retrouve dans l'autre, montrant ainsi que les liquides n'étaient pas empoisonnés.

C'est d'ailleurs ce double cognement de verre qui serait à l'origine de l'expression Tchîn ! Tchîn !

Un p'tit complément d'info : on ne trinque pas partout... Un exemple : en Bretagne, pays consacré à la mer s'il en fut, certains professent qu'à chaque fois qu'on cogne deux verres pleins l'un contre l'autre, un marin meurt en mer...

POURQUOI DIT-ON «SÉCHER L'ÉCOLE» ?

Expression du début du siècle, rappelez-vous les enfants en blouse, la plume à la main et l'encrier incrusté dans les tables en bois de l'école publique. Or, pendant que l'élève fait l'école buissonnière, l'encre sèche dans son encrier. Il «sèche» donc l'école !

POURQUOI DIT-ON UN «FAUX CUL» ?

A partir du règne de Louis XIV en France, les femmes portaient de «fausses fesses» pour avoir l'air plus séduisantes, telles Javote et Anastasie dans Cendrillon.

Ainsi, le terme est resté, mais désignant quelqu'un d'hypocrite car rappelons-le à la cour du roi, tout n'était qu'hypocrisie.

POURQUOI DIT-ON «DO, RÉ MI FA SOL LA SI DO» ?

Nous devons cette appellation des notes au moine toscan Guido d'AREZZO (995-1050) qui, par son génie, a rendu possible de fixer la hauteur exacte des sons et de leur donner un nom, en prenant la première syllabe des sept premiers vers de cet hymne à saint Jean :

*UT*queant *lax*is *RE*sonare *fi*bri*s* *MI*ra *ge*storum
*FA*muli *tu*orum *SO*lve *po*lluti *LA*bii *re*aturn
*San*cte *io*vannes, ce qui signifie : pour que
puissent résonner dans les cœurs détendus les
merveilles de tes actions absous l'erreur de la
lèvre indigne de ton serviteur, Saint Jean

Le «SI» (Sancte Iohannes) n'est arrivé qu'au XVI^e siècle grâce à Anselme De Flandres.

En 1673, l'Italien BONONCINI remplaça «UT» par «DO» qui est de meilleure sonorité.

POURQUOI DIT-ON UN «BISCUIT» ?



L'origine du mot biscuit vient du temps des marins au Moyen-Age. Pour pouvoir manger à leur faim pendant leurs longues traversées, les marins emportaient de la farine, de l'eau et des oeufs pour pouvoir cuisiner à bord. Ils cuisinaient donc une pâte à base de farine d'eau et d'oeufs frais et cuisaient celle-ci deux fois pour que le biscuit supporte le voyage sans être abîmé. Ils ont donc appelé cela Bis-cuit.

POURQUOI DIT-ON «À VOS SOUHAITS» ?

La plus courante veut que les souhaits émis visent à conjurer le mauvais sort. A une certaine époque, on croyait que l'âme était située dans la tête et que les éternuements pouvaient l'en expulser.

Il convenait donc de se retenir mais, si quelqu'un ne pouvait s'empêcher d'éternuer, ses proches conjuraient le mauvais sort en prodiguant au «malheureux» des souhaits de santé ou bonne fortune.

POURQUOI DIT-ON QUE LA COCCINELLE EST LA «BÊTE À BON DIEU» ?



Cette croyance proviendrait du Moyen-Age. Un homme aurait été gracié grâce à une coccinelle ! En effet, on raconte que lorsque l'homme condamné eut sa tête sur le billot, une coccinelle se posa sur son cou, le roi crut à un signe divin et gracia le pauvre homme. D'où l'expression que l'on entend souvent («la bête à Bon Dieu»)

POURQUOI DIT-ON «SECOND» ?

On emploie le mot deuxième dans le cas où il y aurait d'autres ordinaux à suivre, à savoir troisième, quatrième, cinquième, etc.

En revanche, on emploie le mot second lorsqu'on sait qu'aucun autre ordinal ne suivra. On dit en premier et en second et c'est tout. Par exemple dans un texte on dira «dans un premier temps et dans un second temps» si l'explication ne comporte que deux exemples.



Le calendrier des manifestations 2009

DIMANCHE	04		FÊTE NOËL FCS	CENTRE CULTUREL
VENDREDI	09	<i>janvier</i>	VŒUX DE LA COMMUNE	CENTRE CULTUREL
SAMEDI	10		CRÉMATION SAPINS	
SAMEDI	10		THÉÂTRE FCS	CENTRE CULTUREL
DIMANCHE	11		THÉÂTRE FCS	CENTRE CULTUREL
VENDREDI	16		THÉÂTRE FCS	CENTRE CULTUREL
SAMEDI	17		THÉÂTRE FCS	CENTRE CULTUREL
DIMANCHE	18		THÉÂTRE FCS	CENTRE CULTUREL
du 7 au 21			DÉBROUILLOTHÈQUE	CENTRE CULTUREL
VENDREDI	13	<i>mars</i>	DON DU SANG	FOYER
DIMANCHE	15		REPAS FOYER PAROISSIAL	FOYER
SAMEDI	28		CONCERT PRINTEMPS CONCORDIA	CENTRE CULTUREL
DIMANCHE	29		CONCERT PRINTEMPS CONCORDIA	CENTRE CULTUREL
SAMEDI	11	<i>avril</i>	BAL DU FCS AVEC D ^R BOOST	SALLE POLYVALENTE
SAMEDI	25		DÎNER CONCERT FC WINGERSHEIM	SALLE POLYVALENTE
	26-27		DONNEURS DE SANG	SALLE POLYVALENTE
SAMEDI	02	<i>mai</i>	TOURNOI BADMINTON	SALLE POLYVALENTE
DIMANCHE	10		PORTES OUVERTES POMPIERS	CASERNE
SAMEDI	16		CONCERT FESTIVAL	SALLE POLYVALENTE
DIMANCHE	17		10 ^E ANNIVERSAIRE POINT LECTURE	CENTRE CULTUREL
JEUDI	21		60 ^E ANNIVERSAIRE PRÉSIDENT FCS	SALLE POLYVALENTE
MERCREDI	27		TOURNOI CANTONAL FCS	STADE FOOT
JEUDI	28		TOURNOI CANTONAL FCS	STADE FOOT
VENDREDI	29		TOURNOI CANTONAL FCS	STADE FOOT
VENDREDI	12	<i>juin</i>	DON DU SANG	MUTZENHOUSE
DIMANCHE	14		TOURNOI FLÉCHETTES	SALLE POLYVALENTE
SAMEDI	27		3 ^E ZORN'O'FOLIES	SALLE POLYVALENTE
DIMANCHE	28		3 ^E ZORN'O'FOLIES	SALLE POLYVALENTE
LUNDI	13	<i>juillet</i>	FÊTE NATIONALE	SALLE POLYVALENTE
	du 1 ^{ER} au 16	<i>août</i>	TOURNOI TENNIS	SALLE POLYVALENTE
SAMEDI	08		TARTE FLAMBÉE PAROISSE PROTESTANTE	FOYER
SAMEDI	08		TOURNOI FCS	STADE FOOT
DIMANCHE	09		TOURNOI FCS	STADE FOOT
VENDREDI	14		DON DU SANG	FOYER
SAMEDI	29		TOURNOI FC ZORNTHAL	STADE FOOT
DIMANCHE	30		TOURNOI FC ZORNTHAL	STADE FOOT
SAMEDI	05	<i>septembre</i>	TOURNOI INTERNE BADMINTON	SALLE POLYVALENTE
VENDREDI	02	<i>octobre</i>	FÊTE DE LA BIÈRE	SALLE POLYVALENTE
SAMEDI	03		FÊTE DE LA BIÈRE	SALLE POLYVALENTE
DIMANCHE	04		FÊTE DE LA BIÈRE	SALLE POLYVALENTE
LUNDI	12		DON DU SANG	MUTZENHOUSE
SAMEDI	17		EXPOSITION DE FRUITS	WALTENHEIM
DIMANCHE	18		EXPOSITION DE FRUITS	WALTENHEIM
SAMEDI	14	<i>novembre</i>	THÉÂTRE POMPIERS	CENTRE CULTUREL
DIMANCHE	15		REPAS FOYER PAROISSIAL	FOYER
LUNDI	07	<i>décembre</i>	DON DU SANG	FOYER
DIMANCHE	13		FÊTE NOËL 3 ^E ÂGE	CENTRE CULTUREL
SAMEDI	19		CONCERT NOËL CONCORDIA	CENTRE CULTUREL
SAMEDI	26		LOTO BINGO FCS	CENTRE CULTUREL